

EA-5/02. EA guidance on the application of EN 45004 in recurrent inspection of motor vehicles



Publication

Reference

EA-5/02

**EA guidance
on the application
of EN 45004
in recurrent inspection
of motor vehicle**

**Udhëzues I EA për Aplikimin e
EN 45004 në kontrollin Periodik
të mjeteve motorrike**

PURPOSE

This document has been produced by a task force consisting of experts from the motor vehicle inspection field and from accreditation bodies representing EA, the European co-operation for Accreditation. The purpose of this document is to provide guidance with a view to harmonise the application of EN 45004, General criteria for the operation of various types of bodies performing inspection in the field of recurrent inspection of motor vehicles. EN 45004 remains the authoritative document. In case of dispute concerning application of this document, the individual accreditation bodies will adjudicate on unresolved matters.

This document was approved by the EA General Assembly in July 2002.

By decision of the General Assembly in May 2007, this document has changed its category. It is now a category 4 (advisory document).

Zone de Texte: EA-5/02

Zone de Texte: EA guidance Proficiency Testing

Zone de Texte: on the application

Zone de Texte: of EN 45004

Zone de Texte: in recurrent inspection

Zone de Texte: of motor vehicles

Authorship

The publication has been written by the EA Inspection Committee's "Task Force for Inspection of Motor Vehicles."

Official language

The text may be translated into other languages as required. The English language version remains the definitive version.

Qëllimi

Ky dokument është hartuar nga një grup I përbërë nga ekspertë të fushave inspektuese të mjeteve motorrike dhe prej trupash akreditues që përfaqësojnë EA, Kooperacionin Europjan për Akreditim. Qëllimi I këtij dokumenti është të japë udhëzime nga pikpamja e harmonizimit për aplikimin e EN 45004, Krite të Përgjithëshme për punën e trupave të ndryshëm që kryejnë inspektimet në fushat e kontrolleve periodike të mjeteve motorrike. EN mbetet dokumenti me autoritet të plotë. Kur ka raste të diskutueshme ndaj përdorimit të këtij dokumenti atëhere trupat akredituese do të gjykonin rreth çështjeve të koklavitura. Ky dokument është aprovuar nga Asambleja e Përgjithëshme e EA në Korrik 2002.

AUTORËSIA

Ky botim është hartuar nga Komitetet Inspektuese I "Njesive Operative Speciale" të EA.

GJUHA ZYRTARE

Ky tekst mund të përkthehet, simbas kërkesës, edhe në gjuhë të tjera. Gjuha angleze mbetet si version zyrtar.

Copyright

The copyright of this text is held by EA. The text may not be copied for resale.

Further information

For further information about this publication, you can contact your national member of EA. Please check our website for up-to-date information <http://www.european-accreditation.org/>

date of endorsement : July 2002 (end of postal ballot)

date of implementation : July 2004

Nota: the implementation date has been changed into “July 2004” by decision of the EA Executive Committee on September 29, 2003.

Category 4: advisory document

CONTENTS

0 INTRODUCTION

1. SCOPE

2. DEFINITIONS

3 ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS

4 INDEPENDENCE, IMPARTIALITY AND INTEGRITY

5 CONFIDENTIALITY

6 ORGANISATION AND MANAGEMENT

7 QUALITY SYSTEM

8 PERSONNEL

9 FACILITIES AND EQUIPMENT

10 INSPECTION METHODS AND PROCEDURES

11 HANDLING INSPECTION SAMPLES AND ITEMS

12 RECORDS

13 INSPECTION REPORTS AND INSPECTION

CERTIFICATES

14 SUB-CONTRACTING

15 COMPLAINTS AND APPEALS

16 CO-OPERATION

APPENDIX 1

APPENDIX 2

APPENDIX 3

APPENDIX 4

APPENDIX 5

E DREJTA E BOTIMIT

E drejta e botimit të këtij teksti mbahet nga EA. Ky tekst nuk mund të kopjohet për rishitje.

INFORMACIONI SHITESË

Për informacion të mëtejshëm rreth këtij botimi ju mund të kontaktoni me anëtarin kombëtar në EA. Ju lutemi të kontrolloni website tonë për informacione azhornuese <http://www.european-accreditation.org/>

Data e miratimit : Korrik 2002 (afati I fundit të votimit postar)

Data e hyrjes në zbatim : Korrik 2004

Vini re : Data e vënies në zbatim është ndryshuar në “Korrik 2004” me vendim të Komitetit Ekzekutiv të EA në 29 Shtator të 2003.

PËRMBAJTJA

0HYRJE

1 QËLLIMI

2 PËRKUFIZIMET

3 KËRKESAT ADMINISTRATIVE

4 PAVARËSIA, PAANSHMËRIA DHE

BESUESHMËRIA

5 RUAJTJA E FSHEHTËSISË

6 ORGANIZIMI DHE DREJTIMI

7 SISTEMI I CILËSISË

8 PERSONELI

9 APARATURAT DHE PAISJET

10 METODAT E INSPEKTIMIT DHE PROCEDURAT

11 TRAJTIMI I KAMPJONATURAVE QË

INSPEKTOHEN DHE DETAJEVE

12 RREGJISTRIMET

13 RAPORTET E INSPEKTIMIT DHE

CERTIFIKATAT E INSPEKTIMIT

14 NËN-KONTRAKTIMI

15 ANKIMIMET DHE APELIMET

16 KOOPERIMI

SHTOJCA 1

SHTOJCA 2

SHTOJCA 3

SHTOJCA 4

SHTOJCA 5

0 INTRODUCTION

0.1 General requirements for accreditation of inspection bodies are laid down in the European Standard General criteria for the operation of various types of bodies performing inspection (EN 45004:1995). These requirements are quite comprehensive and detailed and apply to all types of inspection. EA has published Guidance EA 5/01 on the application of EN 45004 (ISO/IEC 17020) where helpful guidance is provided to ensure consistent application of the Standard.

0.2 The present document provides guidance concerning the application of the Standard in the field of recurrent motor vehicle inspection and is intended to assist in the consistent application of the Standard in that field. It avoids addressing requirements that are specifically addressed in the Standard or EA guidance 5/01 and is not intended to detract from or add to the requirements of the standard.

0.3 The structure of this document reflects that of the Standard, including titles of clauses and their numbering. For ease of use the text of EA guidance 5/01 is included. The headings and clause numbers from EA 45004 are first printed in bold. Guidance from EA 5/01 is for ease of reference identified with the letter “G” and guidance for inspection of motor vehicles with “G5/02”.

0.4 It is intended that after a certain period of use, the content of this document will be revised.

1 SCOPE

EA Guidance to clause 1.3

G 1.1 When using EN 45004 and this guidance document, the accreditation body should neither add to nor subtract from the requirements. The application of legal, governmental or other normative requirements shall be reflected in the scope of accreditation granted.

G5/02 1.1 This document is applicable to inspection bodies performing recurrent motor vehicle inspection

0 HYRJE

0.1 Kërkesat e përgjithëshme për akreditimin e trupave inspektues jepen në Standartin Europjan “ Kriete të përgjithëshme për punën e trupave të ndryshëm që kryejnë inspektimin (EN 45004:1995).Këto kërkesa janë plotësisht të arsyeshme dhe të detajuara dhe aplikohen tek të gjitha llojet e inspektimeve.EA ka botuar Udhëzuesin EA 5/01 për të aplikuar EN 45004 (ISO/IEC 17020) në të cilin jepen udhëzime të dobishme për të bërë një aplikim të plotë të Standartit.

0.2 Dokumenti në fjalë jep udhëzim në lidhje me aplikimin e Standartit në fushën e kontrollit periodic të mjeteve motorrike dhe ka si synim që të kontribuojë në një aplikim të plotë të Standartit në ato fusha.Ai shmang adresimin e kërkesave të cilat janë të adresuara në mënyrë specifike tek Standarti ose tek Udhëzuesi 5?01 I EA dhe nuk ka si synim që të heqë ose të shtojë ato tek kërkesat e standartit.

0.3 Struktura e këtij dokumenti pasqyron atë të Standartit, duke përfshirë titujt e klauzolave dhe numurin e tyre rendor.Për të patur lehtësi përdorimi, në të është përfshirë edhe teksti I Udhëzuesit 5/01.Numurat e kapitujve dhe të klauzolave të EA 45004 janë shtypur me gërma të zeza.Nga EA 5/01 janë Udhëzuesi I lehtësimit të referencave dhe jepet me gërmën “G” dhe udhëzuesi I inspektimit të mjeteve motorrike që jepet me gërmat “ G5/02”.

0.4 Synohet që pas një farë kohe përdorimi të rishikohet përmbajtja e këtij dokumenti.

1 QËLLIMI

Udhëzim I EA për klauzolën 1.3

G 1.1 Kur përdorim EN 45004 dhe këtë document udhëzues, trupa akredituese do të duhej që as të mos shtonte as të mos e hiqte nga kërkesat. Aplikimi I kërkesave normative ligjore,shtetërore etj. Duhet të pasqyrohet në qëllimin e akreditimit që jepet.

G5/02 1.1 Ky dokument aplikohet tek trupat inspektues që kryejnë kontrollin periodic të mjeteve motorrike.

EA Guidance to clause 1.4

G1.2 A list of European Standards used for accreditation of test laboratories, product certification and quality system certification is given in the Introduction to EN 45004. Some standards may be out of date or have been revised since EN45004 was produced and therefore reference should be made to the latest version of these standards. The standards and versions in use when these guidelines were produced are listed in **APPENDIX 4** to this document.

G.1.3 Testing performed by an inspection body may fall under 2 categories namely functional and analytical. Functional testing, for example load testing of a crane, forms a normal part of the activities of an inspection body and is therefore within the scope of EN45004. Analytical testing, for example chemical or metallurgical analysis, is a laboratory activity and therefore does not come within the scope of EN45004. Inspection bodies wishing to undertake such laboratory type analytical testing as part of an inspection will need to do so in accordance with the relevant requirements in EN ISO/IEC 17025.

2 DEFINITIONS

EA Guidance to clause 2.1

G2.1 The definition of inspection overlaps with that of testing and product certification where these activities have common characteristics. However, an important difference is that many types of inspection involve professional judgement to determine acceptability against general requirements and thus the inspection body will have to demonstrate that it has the necessary competence to perform the task.

G2.2 Generally, inspection involves direct determination of the conformance with specific or general requirements of unique - often complex or critical – products or small series of products, whereas product certification primarily involves indirect determination of the conformance of products

Udhëzim I EA për klauzolën 1.4

G 1.2 Tek hyrja e EN 45004 jepet një listë e Standarteve Europjanë që përdoren në akreditimin e laboreve testues, në çertifikimin e produkteve dhe në çertifikimin e sistemeve të cilësisë. Disa prej standarteve mund të jenë vjetëruar ose të jenë rishikuar deri kur u botua EN 45004 nisur nga kjo duhet të bëhet referenca ndaj versioneve më të vonëshme të këtyre standarteve. Ato standarte dhe versione që janë në përdorim kur është botuar ky udhëzues janë të listuara në **SHTOJCËN 4** të këtij dokumenti.

G 1.3 Testimet e kryera nga një trupë testuese mund të ndahen në dy kategori kryesore funksionale dhe analitike. Testet e funksionimit, p.sh testet e ngarkesës për një vinç, janë pjesa e zakonshme e aktivitetit të trupës inspektuese dhe prej kësaj ata janë brenda synimit të EN 45004. Testet analitike, p.sh analizat kimike ose metalurgjike, janë një aktivitet laboratorik dhe prej kësaj ato nuk janë brenda synimit të EN 45004. Trupat inspektues që dëshërojnë të ndërmarrin të tilla lloje testesh analitike, si pjesë e inspektimit, do të duhej të vepronin në përputhje me kërkesat përkatëse të EN ISO/IEC 17025. Trupat Inspektuese që dëshërojnë të ndërmarrin një testim analitik të këtij tipi laboratorik si pjesë e një inspektimi do të duhet të përputhet me kërkesat e ISO/IEC 17025

PËRKUFIZIMET

Udhëzues I EA për klauzolën 2.1

G 2.1 Përkufizimi I inspektimit ka diçka të përbashkët me atë të testimit dhe çertifikimit të produktit në rastin kur këto aktivitete kanë karakteristika të përbashkëta. Megjithatë ka një diferencë të rëndësishme kur shumë lloje inspektimesh përfshijnë edhe gjykime profesionale për të përcaktuar pranueshmërinë prej kërkesave të përgjithëshme dhe për rrjedhim trupa inspektuese duhet të tregojë që ajo ka kompetencën e nevojshme për të kryer detyrën.

G 2.2 Në përgjithësi, inspektimi përfshin përcaktimin direkt të konformitetit ndaj kërkesave të përgjithëshme ose specifike të një produkti të veçantë – shpesh herë kompleks ose kritik – ose seri të vogla produktesh, ndërsa çertifikimi I produktit fillimisht përfshin

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

manufactured in long series to specific requirements. While inspection of products in use (in-service inspection) is a well-established discipline, certification (EN 45011) of products in use does not occur. Some further differences are shown in the following table.

SOME DIFFERENCES BETWEEN INSPECTION (EN 45004) AND PRODUCT CERTIFICATION (EN 45011)

përcaktimet indirekte për konformitetin e produkteve të prodhuara në seri të mëdha ndaj kërkesave specifike. Ndërsa inspektimi i produkteve në përdorim (në shërbim inspektimi) është një disiplinë shumë e qëndrueshme, çertifikimi i produkteve në përdorim (EN 45011) nuk bëhet. Disa diferenca të mëtejshme jepen në tabelën e mëposhtme:

DIFERENCAT MIDIS INSPEKTIMIT (EN 45004) DHE ÇERTIFIKIMIT TË PRODUKTIT (EN 45011)

Activity	Activity Inspection	Product Certification	Aktiviteti	Inspektimi	Çertifikimi
Nature of operation	Inspection of individual products, and not necessarily by third party (direct determination of conformance)	Certification of series of products and always by third party (indirect determination of conformance)	Lloji i Operacionit	Inspektimi i produkteve të veçantë dhe jo domosdoshmërisht prej një pale të tretë (përcaktim direct i konformitetit)	Çertifikimi i serive të produkteve gjithmonë nga një palë e tretë (përcaktim indirect i konformitetit)
Conformity	Examined against standards or other Normative documents and/or general requirements	Assessed against standards or other Normative documents	Konformiteti	I ekzaminuar kundrejt standarteve ose dokumentash të tjerë Normativë/kërkesash të përgjithëshme	I vlerësuar kundrejt standarteve ose dokumentash Normativë të tjerë.
Assurance	Report provides condition at the time of inspection	Certification normally provides continuing assurance of compliance	Siguria	Raporti paraqet kushtet në kohën e kryerjes të Inspektimit	Çertifikimi normalisht paraqet sigurinë e vazhdueshme të përputhjes..
Decisions	No need for separation of those taking inspection decisions from those performing inspection	Certification decisions taken by a different person(s) from those who have carried out evaluation	Vendimet	Nuk ka nevojë për ndarje të atyre vendimeve inspektimi prej atyre që inspektojnë kryerjen e detyrave	Vendimet e Çertifikimit të marra nga person (a) të ndryshëm nga ata që kanë kryer vlerësimin.
Issuing of licenses	No licenses issued	Grants licence to supplier to issue certificate or put marks	Lëshimi i Dëshmive	Nuk jepet dëshmi	Lëshimi i dëshmisë për furnizuesin për lëshim çertifikkate ose vënie pulle.
Marking of products	Marking of products Marks put only on products covered by inspection	Marking of products Marks put only on products covered by inspection Marks may be put on a certified product under	Markerimi i produkteve	Pullat vihen vetëm mbi produkte që mbulohen nga inspektimi,	Pullat mund vëndosen mbi nje product të certifikuar që mbulohet nga

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

		licence			dëshmia
Surveillance	Surveillance Only where required in order to support inspection	Normally necessary to provide continuing assurance of compliance	Mbikqyrja	Vetëm sipas kërkesës me qëllim që të mbështetet inspektimi	Normalisht është e nevojshme për të dhënë vazhdimësinë e sigurisë së përputhjes
In-service inspection of Product	Always by inspection	Not by product certification	Inspektimi gjatë punës mbi produktin	Gjithmonë gjatë inspektimit	Jo gjatë certifikimit të produktit
<p>G2.3 The scope of EN45004 does not cover quality management system certification. It may, however, be necessary for inspection bodies to examine certain aspects of the quality management system in order to justify the inspection results, for example, the examination of processes.</p> <p>3 ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS</p> <p>EA Guidance to clause 3.2</p> <p>G3.1 The identity of the inspection body within the organisation could be shown in an organisation chart.</p> <p>G5/02 3.1 If the inspection body is involved in activities other than vehicle inspection, these activities should be clearly defined.</p> <p>EA Guidance to clause 3.3</p> <p>G3.2 Accreditation bodies present the scope of activity for which accreditation of inspection bodies is granted in a formal statement, called the Accreditation Schedule that accompanies the Accreditation Certificate. The Accreditation Schedule is produced by the accreditation body in consultation with the assessor(s) involved in the assessment of the inspection body. It is based on information provided by the inspection body in connection with the application for accreditation. The Accreditation Certificate and Schedule should indicate the</p>			<p>G 2.3 Qëllimi I EN45004 nuk mbulon certifikimin e sistemit të menaxhimit të cilësisë. Megjithatë mund të jetë e nevojshme që trupat inspektues të kontrollojnë disa aspekte të sistemit të menaxhimit të cilësisë me qëllim që të justifikojnë rezultatet e inspektimit, si p.sh, kontrollimi I proceseve.</p> <p>3 KËRKESAT ADMINISTRATIVE</p> <p>Udhëzuesi I EA për klauzolën 3.2</p> <p>G3.1 Identiteti I trupës inspektuese të përfshirë në organizatë mund të paraqitet në Kartën e Organizatës.</p> <p>G 5/02 3.1 Nëqoftëse trupa inspektuese është e përfshirë në një aktivitet tjetër nga ai I kontrollit të automjeteve, ky aktivitet duhet të përcaktohet qartë.</p> <p>Udhëzues I EA për klauzolën 3.3</p> <p>G3.2 Trupa akredituese paraqesin qëllimin e aktivitetit me anën e të cilit jepet siguri mbi trupën inspektuese nëpërmjet një deklaratë formale e quajtur Lista Akredituese e cila shoqëron Çertifikatën e Akreditimit. Lista e Akreditimit përgatitet nga trupa akredituese në konsultim me vlerësuesin (sit) të përfshirë në vlerësimin e trupës inspektuese. Ajo bazohet në informacionin e marrë nga trupa inspektuese në lidhje me aplikimin për akreditim.</p>		

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

type of body as defined in subclause 4.2 of EN 45004. An example of a layout of an Accreditation Certificate is given at **Appendix 1** and of an Accreditation Schedule at **Appendix 2**.

G3.3 The scope of accreditation should be defined in the schedule in sufficiently precise terms that the client or user may establish accurately and unambiguously the general field of inspection, the type and range of inspection and the regulations, standards or specifications containing the requirements against which the inspection will be performed.

G3.4 Reference is made to the individual contract or work order. The purpose of this requirement is to ensure that there is a clear and demonstrable understanding between the inspection body and its customer of the scope of the inspection work to be undertaken by the inspection body. In many inspection areas (e.g. in-service inspection based on national regulations) individual contracts are not signed with the clients. In these cases the work order is contained in some underlying documentation, e.g. regulations issued by regulatory authorities.

EA Guidance to clause 3.4

G3.5 The inspection body is expected to be able to show what factors have been taken into account when determining the necessary level of the contracted insurance. One of the factors that should be taken in to account is the risks associated with the performance of inspection activities.

G3.6 The types of liability covered by insurance, for example, may include employers liability, public liability and professional indemnity.

EA Guidance to clause 3.5

G5/02 3.2 Business conditions of the inspection body, including its fees, should be available to all interested parties.

Çertifikata dhe Lista e Akreditimit do të duhet të tregojnë tipin e trupës siç përkufizohet në nënkaluzolën 4.2 të EN 45004. Një shembëll I paraqitjes të një Çertifikate Akreditimi është dhënë tek **Shtojca 1** dhe ndërsa shembëlli I një Liste Akreditimi është dhënë tek **Shtojca 2**.

G3.3 Qëllimi I akreditimit duhet të përkufizohet tek lista me terma shumë të sakta në mënyrë që klienti ose përdoruesi I tyre të saktësojë plotësisht dhe pa mëdyshje fushën e përgjithëshme të inspektimit, llojin dhe hapësirën e inspektimit si edhe rregullat, standartet ose specifikimet që përmbajnë kërkesat ndaj të cilave do të kryhet inspektimi.

G3.4 Referenca bëhet ndaj kontratës individuale ose urdhërit të punës. Qëllimi I kësaj kërkesë është që sigurojë se ka një mirëkuptim të qartë dhe të dukshëm ndërmjet trupës inspektuese dhe klientit të saj ndaj qëllimit të punës inspektuese që do të kryhet nga trupa inspektuese. Në shumë fusha inspektimi (si p.sh tek inspektimet gjatë punës që janë të bazuara në rregulloret kombëtare) kontratat individuale nuk firmosen me klientët. Në këto raste urdhëri I punës gjëndet tek disa dokumenta shoqërues si p.sh rregulloret e botuara nga autoritetet rregullatore.

Udhëzues I EA për klauzolën 3.4

G3.5 Nga trupa inspektuese pritet që ai të tregojë se është I aftë të tregojë se çfarë faktorësh janë marrë në konsideratë kur përcaktohet niveli I domosdoshëm I asiguracioneve të kontraktuara. Një nga faktorët që duhet të merret në konsideratë është reziku që vjen nga kryerja e detyrave të inspektimit.

G3.6 LLojet e detyrimeve që ka asiguracioni , për shembëll, mund të përfshijnë edhe përgjegjësia e puntorëve, përgjegjësia e publikut dhe zhdëmtimi profesional.

Udhëzues I EA për klauzolën 3.5

G5/02 3.2 Puna e trupës inspektuese që përmbledh edhe pagesat e saj duhet që të jetë e disponueshme prej të gjitha palëve të interesuara.

4 INDEPENDENCE, IMPARTIALITY AND INTEGRITY

EA Guidance to clause 4.2

G4.1 The categorisation of inspection bodies as Type A, B or C is essentially a measure of their independence.

Demonstrable independence of an inspection body may strengthen the confidence of the inspection body's customers in the body's ability to carry out inspection work with impartiality and objectivity. The terms first party and second party, as defined in EN 45020, are not used in EN 45004, because application of them would not be helpful. However, since conventional thinking has been in terms of first, second or third parties for many years, it is necessary to offer some explanation on the relationship between the two sets of categories, as included below.

G4.2 Type A inspection bodies, being 'independent of the parties involved', are clearly third party.

G4.3 The two characteristics by which inspection bodies can be identified as Type B inspection bodies are the following:

- Type B inspection bodies form a demonstrably separate and identifiable part of an organisation that is involved in the design, manufacture, supply, installation, use or maintenance of items that they inspect;
- Type B inspection bodies supply inspection services only to their parent organisation.

A Type B inspection body may form a part of a user organisation or of a supplier organisation.

- When a Type B inspection body that forms a part of a supplier organisation inspects items that are manufactured by or for its parent organisation and are to be supplied to the market or to any other party, it carries out first party inspection.

4 PAVARËSIA, PAANSHMËRIA DHE BESUESHMËRIA

Udhëzues I EA për klauzolën 4.2

G4.1 Kategorizimi I trupave inspektuese në Llojin A, B, ose C është një masë esenciale për pavarësinë e tyre. Të demonstruarit e pavarësisë nga ana e nje trupe inspektuese mund që të forcojë besimin e klientëve ndaj trupës inspektuese në kryerjen e punës së saj me paanshmëri dhe objektivitet. Termat- Pjesa e Parë dhe Pjesa e Dytë- siç përkufizohen në EN 45020, nuk u përdorën në EN 45004 sepse aplikimi I tyre nuk do të qe I dobishëm. Megjithatë, qysh se arsyetimet mbi punën kanë qënë të përfshira tek pjesët e para, të dyta dhe të treta për vite me rradhë, është e nevojshme të jepen disa sqarime mbi mardhëniet ndërmjet dy serive të kategorive, siç më poshtë vijon

G4.2 Trupat inspektues të llojit A, duke qënë “të pavarur prej palëve të përfshira në proces”, janë saktësisht palë e tretë.

G4.3 Trupat inspektues të llojit B mund të identifikohen prej dy karakteristikave që vijojnë :

- Trupat inspektues të llojit B formojnë një palë të veçuar dukshëm dhe të dallueshme prej një organizmi që është përfshirë në projektin, prodhimin, furnizimin, instalimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e paisjeve që ata kanë inspektuar.
- Trupat inspektues të llojit B ofrojnë shërbime inspektimi vetëm tek organizmi amë.

Trupa inspektuese e llojit B mund të jetë pjesë e organizmit përdorues ose e organizmit furnizues.

- Kur trupa inspektuese e llojit B e cila është pjesë e organizmit furnizues, inspekton produkte që janë prodhuar prej osë për organizmin amë dhe që do të çohen në treg ose në ndonjë palë tjetër, atëhere ajo kryen inspektim të palës të parë.

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

• When a Type B inspection body that forms a part of a user organisation inspects items to be supplied for use by its parent organisation by a supplier organisation that is not its parent organisation and not related to it, it carries out second party inspection.

G4.4 Type C inspection bodies are involved, in the design, manufacture, supply, installation, use or maintenance of items that they inspect. Inspections carried out by them may include first party inspections and second party inspections of the same type as carried out by Type B bodies. However, Type C inspection bodies are distinct from Type B inspection bodies for the following reasons:

• A Type C inspection body need not be a separate part but shall be identifiable within the organisation. A Type C body may itself be the designer, manufacturer, supplier, installer, user or maintainer of items that it inspects.

• A Type C inspection body may offer its inspection service on the open market or to any other party and supply inspection service to external organisations. For example, it may inspect products supplied by it or by its parent organisation and used by another organisation. It may also supply other organisations with inspection of items that are similar to those designed, manufactured, supplied, installed, used or maintained by it or by its parent organisation, and which may therefore be regarded as competitive.

Inspections carried out by Type C inspection bodies cannot be classified as third party inspections because they do not meet the requirements of independence and of non-discriminatory administration of operations as stipulated for Type A inspection bodies in Annex A of EN 45004. Type C inspection bodies may conform to some of the criteria concerning independence of other economic operators, non-involvement in "conflicting" activities and non-discriminatory operations that characterise Type A and Type B inspection bodies. Yet they remain Type C inspection bodies as long as they do not meet all of the requirements applicable to Type A or Type B inspection bodies.

• Kur trupa inspektuese e llojit B e cila është pjesë e organizmit përdorues, inspekton produkte që do të jepen për përdorim prej organizmit të tij amë nëpërmjet një organizmi furnizues që nuk është organizmi I tij amë dhe që nuk është I lidhur me të, atëher ai kryen inspektim të palës të dytë.

G4.4 Trupat inspektuese të llojit C përfshihen në projektimin, prodhimin, furnizimin, instalimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e paisjeve që ata inspektojnë. Inspektimet e kryera prej tyre mund të përfshijnë inspektimet e llojit të parë dhe inspektimet e llojit të dytë të njëjta me llojet e kryera prej trupave të llojit B. Megjithatë, trupat inspektues të llojit C dallohen prej trupave inspektues të llojit B për arsyet e më poshtëme:

*Trupa inspektues e llojit C nuk ka nevojë të jetë palë e veçuar por duhet të jetë e dallueshme brenda për brenda organizmit. Trupa e llojit C mundet që vetë të jetë projektuesi, prodhuesi, furnizuesi, instaluesi, përdoruesi ose mirëmbajtësi I produktit që ai inspekton.

* Trupa inspektues e llojit C mund ta ofrojë shërbimin e saj inspektues në tregun e hapur ose në çdo palë tjetër si dhe të japë shërbime inspektimi tek organizmat e jashtme. Për shëmbëll, ajo mund të inspektojë produktet e furnizuar prej saj ose prej organizmave mëmë të saj dhe të përdorura prej një organizmi tjetër. Ajo mundet, gjithashtu, të furnizojë organizmat e tjera me inspektim të produkteve që janë të ngjashëm me ato të projektuara, prodhuara, furnizuara, instaluar, të përdorura ose mirëmbajtura prej saj ose prej oragnizmit të saj mëmë, gjë e cila mund të konsiderohet si konkurese.

Inspektimet e kryera nga trupat inspektuese të llojit C nuk mundet që të klasifikohen si inspektime të palës së tretë sepse ato nuk plotësojnë kërkesat ndaj pavarësisë dhe administrimit jo-diskriminues të operacioneve siç kushtëzohen për rastin e llojit A të trupave inspektuese tek Shtojca A e EN 45004. Trupat inspektuese të llojit C mund të jenë në konformitet me disa kriteret e trupave inspektuese të llojit A dhe B siç janë pavarësinë nga operatorët ekonomikë, mospërfshirja në veprimtari "konfliktuale" dhe aktivitet jo diskriminues. Megjithatë ata vazhdojnë të jenë trupa inspektuese të llojit C për aq kohë sa ata nuk plotësojnë të gjitha kërkesat që aplikohen ndaj trupave inspektues A dhe B

EA Guidance to clause 4.2.1 (Type A)

There are two variations of Type A inspection bodies:

1. A completely separate legally identifiable organisation
2. Part of a legally identifiable organisation

The independence of (1) is clear and that of (2) is explained below.

G4.5 A Type A inspection body may be a part of a legally identifiable organisation (see note to clause 2.2 in connection with clause 3.1 of EN45004, ISO/IEC 17020). An inspection body shall not become a Type A inspection body if other part(s) of the organisation is (are) directly involved in design, manufacture, supply, installation, use or maintenance of the items inspected or similar competitive items.

G4.6 The Chief Executive of the organisation of which the inspection body is a part, shall define and document its policy for maintaining the Type A status of the inspection body. The accreditation body will examine the evidence of implementation of this policy in respect of ownership interests, constitution of board of directors, means of financing, decision making methods and other such factors that may have an influence on the impartiality, independence and integrity of a Type A inspection body.

G5/02 4.1 If the inspection body has any relations with organisations in the vehicle field it must put in place appropriate means to prevent conflicts of interest or improper influence.

5 CONFIDENTIALITY
EA Guidance to clause 5

G.5.1 The inspection body should have a policy, documented in its quality system, concerning the observance of the confidentiality requirements of the client by the inspection body (cf. clause 12.3 of EN

Udhëzuesi I EA për klauzolën 4.2.1 (Tipi A)

Ka dy lloj trupash inspektues të llojit A

- 1.Organizmë e njohur ligjërisht si plotësisht e veçuar
- 2.Si pjesëtar I një organizmi të njohur ligjërisht

Pavarësia e përmëndur tek pika 1 është e qartë dhe ajo e përmëndur tek pika 2 sqarohet më poshtë.

G4.5 Trupa inspektuese e llojit A mund të jetë pjesëtar e një organizmi të njohur ligjërisht (shif shënimin tek klauzola 2.2 në lidhje me klauzolën 3.1 të EN 45004, ISO/IEC 17020). Një trupë inspektuese nuk mund të bëhet trupë inspektuese e llojit A në rastin kur pjesa/pjesë të organizatës janë të përfshira direkt në projektim, prodhim, furnizim, instalim, përdorim ose mirëmbajtje të paisjeve të inspektuara ose paisjeve konkurruese të njëjta.

G4.6 Presidenti I organizmit, pjesë e të cilit është trupa inspektuese, duhet të përkufizojë dhe të dokumentojë politikën e tij për mbajtjen e statusit të trupës inspektuese të llojit A. Trupa akredituese do të ekzaminojë zbatimin e kësaj politike në përputhje me interesat e pronësisë, përbërjen dhe ndërtimin e bordit të drejtorëve, mjetet financiare, metodat e vendim marrjes dhe faktorë të tjerë që mund të influencojnë mbi paanshmërinë, pavarësinë dhe besueshmërinë ndaj trupës inspektuese të llojit A.

G5/02 4.1 Nëqoftëse trupa inspektuese ka relata me organizmat e fushës së automjeteve duhet që të fiksohen mirë menyrat e përshtatëshme për parandalimin e konflikteve të interesave ose të influencave të dëmshme.

5 RUAJTJA E FSHEHTËSISË
Udhëzues I EA për klauzolën 5

G5.1 Trupa inspektuese do të duhej të kishte një politikë të dokumentuar mbi sistemin e saj të cilësisë, lidhur me ruajtjen e kërkesave të fshehtësisë për klientin nga trupi inspektues (pika 12.3 e EN 45004) dhe për çdo nënkontraktor të angazhuar prej tij (shiko pika 14 of EN

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

45004) and by any sub-contractors engaged by it (see clause 14 of EN 45004), taking into account the relevant legal requirements. For mandatory inspection the procedures should set out who besides the client is entitled to have access to the results.

6 ORGANISATION AND MANAGEMENT

EA Guidance to clause 6.1

G6.1 In this clause the term organisation is understood as including the size, structure and composition of an inspection body which taken together should be suitable for the competent performance of the tasks with which the inspection body is concerned.

EA Guidance to clause 6.2

G6.2 To meet the requirements of this clause the inspection body should maintain an up-to-date organisational chart clearly showing the functions and lines of authority for staff within the inspection body and the relationship, if any, between the inspection function and other activities of the organisation. The position of the technical manager (see clause 6.3 of EN 45004) in the organisation should be clearly shown in the chart.

G6.3 For each managerial and technical position in the organisation that could have an effect on the quality of inspections, details of responsibility should be included in the documentation (see clause 7.3 of EN 45004).

G6.4 The degree of complexity of documentation and the extent to which staff members can hold several functions will depend upon the size of the organisation.

EA Guidance to clause 6.3

G5/02 6.1 The technical manager should have an engineering qualification (e.g. at least a second level technical or commercial engineer) in vehicle mechanics and technology or in any other equivalent field. If an inspection body has several inspection centres, there should be an assistant technical

45004), duke patur parasysh kërkesat ligjore përkatëse. Për inspektimet e detyruara procedura duhet të tregojë se kush përveç klientit ka të drejtë të dijë rezultatit.

6. Organizata dhe Menaxhimi

Udhëzues I EA për klauzolën 6.1

G6.1 Tek kjo klauzolë termi – organizëm- nënkupton tërësinë e përmasave, strukturës dhe përbërjes të një trupe inspektuese që duke u marrë së bashku japin një kryerje detyrash me kompetencë në fushën e punës të trupës inspektuese.

Udhëzues I EA për klauzolën 6.2

G6.2 Për të plotësuar kërkesat e kësaj klauzole do të duhej që trupa inspektuese të mbajë të azhornuara kartën organizative e cila nga ana e saj paraqet qartë funksionet dhe shkallën hierarqike brenda për brenda trupës akredituese si dhe mardhëniet, n.q.s ka ndonjë, midis funksionit inspektues dhe aktiviteteve të tjera të organizmit. Pozicioni i drejtuesit teknik (shif klauzolën 6.3 të EN 45004) në organizëm do të duhej të tregohet qartë tek karta.

G6.3 Për çdo pozicion drejtuesi ose teknikieni në organizëm që do të kishte ndonjë rol ndaj cilësisë të inspektimit, do të duhej të përfshiheshin tek dokumentacioni edhe detajet e përgjegjësisë së tyre (shif klauzolën 7.3 të EN 45004)

G6.4 Shkalla e kompleksitetit të dokumentacionit dhe rrezja brenda së cilës anëtarët e stafit mund të mbëjnë disa funksione mvaret nga madhësia e organizmit.

UDHËZUESI I EA PËR KLAUZOLËN 6.3

G5/02.6.1 Drejtuesi teknik do të duhej të kishte kualifikim inxhinjerik (p.sh të paktën nivelin e dytë të inxhinjerit teknik ose inxhinjer civil.) në mekanikën e aplikuar në motora dhe teknologji motorash ose dhe në fusha të tjera ekivalente me to. Kur trupa inspektuese ka disa qendra inspektimi atëherë duhet që të jetë edhe një

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

manager at each inspection centre who is permanently employed.

EA Guidance to clause 6.4

G6.5 The inspection body should be able to demonstrate that it is organised in such a way that the work of the staff performing inspections is supervised by personnel who are familiar with the objectives of the inspections, the inspection methods and procedures being used and the assessments of the inspection results. The extent, nature and level of supervision exercised should take in to account the qualifications, experience, training and technical knowledge of the inspection staff and the inspections being undertaken.

G6.6 Supervision of inspection personnel may also include the regular review of inspection reports to ensure that work has been carried out in accordance with relevant legislation, inspection body's procedures and as necessary, contractual obligations agreed with the client. (See also Clause 10.5c & d)

G6.7 Monitoring of performance of inspections should include on-site witnessing of inspections. On-site witnessing of inspections should be carried out by technically competent personnel who are sufficiently independent to carry out the witnessing of inspections objectively.

G6.8 The inspection body's programme for witnessing inspectors should be designed so that each year a representative sample comprising of at least one inspector is witnessed. The programme should ensure that so far as is reasonably practicable each of the inspectors engaged in inspection is witnessed at least once within the accreditation body's reassessment cycle (normally 4 years) in a systematic way.

EA GUIDANCE TO CLAUSE 6.5

G6.9 The purpose of nominating a deputy is to satisfy the need for competent management in the absence of the manager. The deputy does not have to be permanently employed (see G8.1) by the inspection body.

drejtues teknik për çdo qëndër si I punësuar në vazhdimësi në të.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 6.4

G6.5 Trupa inspektuese duhet të jetë e aftë që të demonstrojë se ajo është e organizuar në mënyrë të tillë që puna e stafit të saj që kryen inspektimin është e vëzhguar nga një personel i cili është i familjarizuar me objektivat e inspektimit, metodat e inspektimit dhe procedurat e përdorura dhe vlerësimin e rezultateve të inspektimit. Për më tepër, lloji dhe niveli i procesit të vëzhgimit duhet të marrë në konsideratë edhe kualifikimin, eksperiencën, trajnimin dhe njohuritë teknike të stafit inspektues dhe të inspektimit që kryhet.

G6.6 Të vëzhguarit e personelt inspektues mund të rrokë edhe rishikimin rregullisht të raporteve të inspektimit për tu siguruar që puna është kryer në përputhje me legjislacionin përkatës, procedurat e trupës inspektuese dhe po të jetë e nevojshme edhe me detyrimet kontraktuale që vijnë nga marveshja me klientin (shif gjithashtu Klauzolën 10.5c&d).

G6.7 Të vëzhguarit e kryerjes të detyrës të inspektimit mund të rrokë edhe të vërejturit në vënd të inspektimit. Të vërejturit në vënd të e inspektimit duhet të kryhet nga personel teknik kompetent që është plotësisht i pavarur për të kryer të vërejturit e inspektimit me objektivitet.

G6.8 Programi i trupës inspektuese për inspektorët vëzhgues duhet të jetë hartuar në mënyrë të tillë që për çdo vit kampjonatura përfaqësuese e kontrolluar nga minimumi një inspektor, të vëzhgohet. Programi duhet të sigurojë se kur është e mundur çdo inspektor i angazhuar në inspektim duhet të kontrollohet në process inspektimi (vlerësim me dëshmi) të paktën një herë gjatë ciklit të riakreditimit (normalisht 4 vjet) në mënyrë sistematike

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 6.5

G6.9 Qëllimi i emërimit të një përfaqësuesi është që të kënaqë kërkesat për një menaxhim me kompetencë në rastin kur mungon drejtuesi. Ky përfaqësues nuk duhet të jetë i punësuar në vazhdimësi (shif G8.1) prej trupës inspektuese.

G5/02 6.2 Deputy managers should have the qualifications required for the position for which he/she is deputising.

EA GUIDANCE TO CLAUSE 6.6

G5/02 6.3 The job descriptions should also include descriptions of the inspection activities the inspector is required to carry out.

7 QUALITY SYSTEM

EA Guidance to clause 7.1

G5/02 7.1 The quality policy and its objectives should be consistent with the expectations of the government or authorising authority and of vehicle owners and operators, and also with the inspection body's own organisational goals and objectives, taking account of cost/benefit considerations.

EA Guidance to clause 7.2

G5/02 7.2 All staff should be trained to operate correctly the quality system and its procedures and documents.

EA Guidance to clause 7.3

G7.1 The inspection body's quality manual should indicate where in the Quality System the requirements of EN45004 are addressed e.g. a cross reference list should be included in the Quality Manual.

G5/02 7.3 The quality manual should consist of an overall quality manual, outlining the structure of the quality system and covering the general quality requirements, supported by one or more specific quality procedures, covering the more particular aspects of the different parts of the vehicle inspection process.

G5/02 7.4 The range and detail of the quality procedures should depend upon the complexity of the function, the working method used and the qualifications and training of the persons carrying it out. They should be simple, unambiguous, understandable and as short as possible.

G5/02 6.2 Përfaqësuesit si drejtues duhet të kenë kualifikimin e kërkuar për pozicionin që përfaqësojnë.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 6.6

G5/02 6.3 Përshkrimet e punës duhet të përfshijn edhe përshkrimet e aktiviteteve inspektuese që kërkohen të kryhen nga inspektori

7 STEMI I CILËSISË

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 7.1.

G5/02 7.1 Politika e cilësisë dhe objektivat e saj duhet të jenë në përputhje me kërkesat e qeverisë ose të autoriteteve autorizuese dhe me të pronarëve të mjeteve dhe përdoruesve, si dhe me synimet dhe objektivat e trupës akredituese të cilat llogarisin edhe konsideratat harxhime/fitime.

UDHËZUESI I EA PËR KLAUZOLËN 7.2

G5/02 7.2 I gjithë stafi duhet të trajnohet që të përdorë në mënyrë korrekte sistemin e cilësisë, procedurat dhe dokumentat etij.

UDHËZUESI I EA PËR KLAUZOLËN 7.3

G7.1 Manuali I cilësisë I trupës inspektuese duhet të tregojë se ku adresohen kërkesat e EN 45004 tek sistemi I cilësisë p.sh tek manuali I cilësisë duhet të përfshihet lista e referimeve .

G5/02 7.3 Manuali I cilësisë duhet të jetë një manual gjithëpërfshirës I cilësisë, që të skicojë strukturën e sistemit të cilësisë dhe të mbulojë kërkesat e përgjithëshme të cilësisë të cilat mbështeten prej një ose më shumë procedurash specifike të cilësisë që mbulojnë aspektet më të veçanta të procesit të inspektimit të pjesëve të ndryshme të mjetit.

G5/02 7.4 Shtirirja dhe detajimi I procedurave të cilësisë do të varej nga kompleksiteti I funksionit, metoda e punës e përdorur dhe kualifikimi e trajnimi I përsoneve që e kryejnë atë.Procedurat e cilësisë duhet të jenë të thjeshta, të kjarta, të kuptueshme dhe sa më konçize që të jetë e mundur.

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

G5/02 7.5 Documented procedures may make reference to work instructions that define in detail how an activity should be performed.

EA Guidance to clause 7.4

G7.2 The position of the quality manager (however named) shall be clearly shown in the organisational chart referred to in Guidance G6.2 to clause 6.2. The quality manager shall be free from any influences that may affect the quality of his work.

G5/02 7.6 If the quality manager has other responsibilities in the inspection body or other organisations, these functions should be clearly defined, and there should be no conflict of interest. The quality manager should be a permanent employee.

G5/02 7.7 The quality manager should have ready access to all relevant information.

EA Guidance to clause 7.6

G5/02 7.8 The document and data control procedures should clearly state for all relevant documents and data when and how they should be reviewed, which should be at least each time a legal or technical regulation relevant to vehicle inspection is significantly amended.

G5/02 7.9 The procedures should apply to internal as well as to external documentation (e.g. directives, international or national regulations and standards).

G5/02 7.10 Updates, changes or amendments should be processed giving consideration to the effect that a proposed change may have on other parts and/or procedures inside and/or outside the organisation.

G5/02 7.11 A master list of all relevant documents should be maintained, identifying who is responsible for approval and for the distribution and revision status.

G5/02 7.5 Procedurat e dokumentuara duhet të kenë referencë me instruksionet e punës të cilat përkufizojnë me detaje se si duhet të kryhet një aktivitet.

UDHËZUESI I EA PËR KLAUZOLËN 7.4

G7.2 Pozicioni I menaxherit të cilësisë (sidoqë të emërtohet) duhet të tregohet qartë tek skema organizative që referohet tek Udhëzuesi G6.2 për klauzolën 6.2. Menaxheri I cilësisë duhet të jetë I çliruar prej çdo influence ndaj cilësisë të punës së tij.

G5/02 7.6 Kur menaxheri I cilësisë ka edhe përgjegjësi të tjera në trupën inspektuese ose në organizma të tjera, këto funksione duhet të përkufizohen shumë mirë dhe të mos kenë konflikte interesi. Menxheri I cilësisë duhet të jetë I punësuar I përhershëm.

G5/02 7.7 Menxheri I cilësisë duhet të ketë të drejtën e marrjes të çdo informacioni të rëndësishëm.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 7.6

G5/02 7.8 Dokumenti dhe procedurat e kontrollit të të dhënave duhet që të bëjnë të qartë për të gjithë dokumentat e rëndësishëm dhe të dhënat se kur dhe si ato do të rishikoheshin, cilat rregullore teknike ose ligjore që kanë lidhje me kontrollin teknik të mjeteve do të amendohen plotësisht.

G5/02 7.9 Procedurat aplikohen si tek procedurat e brendëshme ashtu edhe tek ato të jashtme (p.sh direktivat, rregulloret dhe standartet kombëtare dhe ndërkombëtare)

G5/02 7.10 Azhornimet, ndryshimet ose amendimet duhet të bëhen duke dhënë konsideratat për efektet që mund të ketë propozimi për një ndryshim ndaj pjesëve dhe/ose procedurave të tjera brenda ose jashtë organizmit.

G5/02 7.11 Duhet mbajtur një master listë e të gjithë dokumentave të rëndësishëm që të identifikojë se kush është përgjegjës për aprovimin dhe shpërndarjen si dhe për statusin e rishikuar.

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

G5/02 7.12 The overall quality manual should contain a detailed and updated distribution list, or make reference to such a list, for both the overall quality manual itself and the specific quality procedures.

G5/02 7.13 Documents and data may be recorded, distributed and produced using any type of media, e.g. paper copy or electronic media.

EA Guidance to clause 7.7

G7.3 The purpose of internal quality audits is to verify that the documented operational procedures of the inspection body are being implemented as required. Quality audits are normally planned and organised by the quality manager and carried out in accordance with a pre-determined schedule that encompasses all aspects of the quality system, including the performance of inspections. The scopes, dates and the detailed scheduling of audits should be planned and conducted in accordance with an established procedure. Competent outside bodies may carry out internal audits. As a rule, internal audits should be arranged so that the quality system is examined at least once per year. The internal audits should ensure that the guidance given in G6.7 is met.

G5/02 7.14 Competent outside bodies mentioned in guidance EA 5/01 G7.3 can be the competent supervising authority of the inspection body.

G5/02 7.15 In addition to the periodic quality audits, a quality audit may be initiated for any of the following reasons:

- an initial evaluation to verify that the quality system has been correctly implemented;
- when significant changes have been made, e.g. reorganisation and/or procedure revision;
- when the performance or quality level of the services provided are in, or are suspected to be in, jeopardy, due to non-conformities;
- to verify that necessary corrective actions have been taken and effectively implemented;

G5/02 7.12 Manuali tërëpërfshirës I cilësisë duhet të përmbajë një listë shpërndarje të azhurnuar dhe të detajuar ose ti referohet një liste të tillë si për vehten e tij ashtu edhe për procedurat e cilësisë të veçantë.

G5/02 7.13 Dokumentat dhe të dhënat mund të regjistrohen, shpërndahen dhe prodhohen me çdo lloj media, p.sh në shtyp-shkrime ose media elektronike.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 7.7

G7.3 Qëllimi I auditit të brendshëm të cilësisë është që të verifikojë nëse të dokumentuarit e procedurave operacionale të trupës inspektuese është kryer ashtu siç kërkohet. Auditimet e cilësisë normalisht janë të planifikuara dhe organizuara prej manaxherit të cilësisë dhe kryen në përputhje me grafikun kohor të paracaktuar. Auditet e cilësisë përmbledhin të gjitha aspektet e sistemit të cilësisë ku futet edhe kryerja e inspektimit. Objektivat, datat dhe grafikët e detajuar të auditimit duhet të jenë planëzuar dhe zbatuar në përputhje me procedurën e vëndosur. Si rregull duhet që auditet e brendëshme të bashkërendohen në mënyrë të tillë që sistemi I cilësisë të kontrollohet të paktën një herë në vit. Auditet e brendëshme duhet që të japin siguri se është zbatuar udhëzuesi I dhënë tek G6.7.

G5/02 7.14 Trupat kompetente të jashtme të përmendura tek udhëzuesi EA 5/01 G7.3 duhet të jenë autoriteti supervizues I jashtëm I trupës inspektuese.

G5/02 7.15 Përveç auditeve periodike të cilësisë, për arsye që mëposhtë vijojnë, gjithashtu, mund të inicjohet audit cilësie:

- për vlerësim inicjues që të verifikojë se sistemi I cilësisë është vënë në punë në mënyrë korekte.
- Kur janë bërë ndryshime të rëndësishme, si p.sh riorganizim dhe/ ose rishikim I procedurave.
- Kur niveli I cilësisë ose kryerja e shërbimeve që ofrohen janë , ose dyshohet të jenë në rrezik për tu prishur si pasojë e mos-konformiteteve.
- Për të verifikuar se veprime korigjuese të nevojshme janë ndërmarrë dhe janë vënë në veprim me efektivitet.

Rekomandohet që auditet e cilësisë janë ndërmarrë

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

It is recommended that quality audits are undertaken in accordance with the provisions of ISO 19011: Guidelines for quality and/or environmental management systems auditing.

EA Guidance to clause 7.8

G5/02 7.16 The inspection body should ensure that in-process verifications are carried out in order to allow early identification of non-conformities and timely initiation of corrective action.

G5/02 7.17 For that purpose, appropriate sampling procedures and statistical control techniques should be used to identify trends before non-conformities actually occur. These statistical evaluations may also be useful for identifying defective processes that require attention and improvement.

G5/02 7.18 Procedure for corrective action should cover inter alia:

- failures, malfunctions or non-conformities in vehicle inspection equipment;
- inadequate or non-existent procedures and documentation;
- non-conformities identified through in-process control, analysis of vehicle inspection records, audit observations, client complaints, service reports, management review results or observations and reports by staff, e.g.:
- non-compliance with procedures;
- poor scheduling;
- lack of training;
- inadequate working conditions;
- inadequate availability of staff and/or material resources.

G5/02 7.19 The procedures should ensure that the following are clearly specified:

- when corrective action is required,
- who is responsible for taking corrective action;
- how corrective action should be handled;
- the time limit for implementing corrective action;
- how the staff having responsibility in the activity concerned are informed about corrective action,

në përputhje me klauzolat e ISO 19011 : Udhëzuesia për auditimin e sistemit të manaxhimit të cilësisë dhe/ ose ambjentit.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 7.8

G5/02 7.16 Trupa inspektuese duhet të japë siguri që verifikimet në process e sipër janë kryer me qëllim që të bëjnë të mundur një identifikim të hershëm të mos-konformiteteve dhe fillimin në kohë të veprimeve korigjuese.

G5/02 7.17 Për këtë qëllim do të duhej të përdreshin procedura provëmarrje të përshtatëshme dhe teknika kontrolli statistikor për të identifikuar tendencën para se të ndodhë mos-konformiteti. Vlerësimet statistikore mundet që të jenë të dobishme gjithashtu edhe për identifikimin e proceseve difektoze të cilat kërkojnë vëmendje dhe përmirësim të tyre.

G5/02 7.18 Procedurat për veprimet korigjuese mbulojnë veç të tjerash edhe

- difektet, keqfunksionimet ose mos-konformitetet e aparaturave të kontrollit të makinave.
- Procedura dhe dokumentacione të munguar ose të papërshtatshëm.
- Mos-konformitete të hasura gjatë kontrollit në process e sipër, analizën e regjistrimeve të kontrollit të makinave, vërejtjet e auditit, ankesat e klientave, raportet e shërbimit, rezultatet ose vërejtjet e rishikuara të manaxhimit dhe raporti I stafit si p.sh
- Mospërputhshmëri në procedurat
- Garfikë pune të dobët
- Mungesë trajnimi
- Kushte të papërshtatëshme pune
- Disponueshmëri e dobët e stafit dhe/ose e burimeve materiale.

G5/02 7.19 Procedurat duhet të japin siguri se pikat e mëposhtme janë të specifikuar në mënyrë korrekte.

- kur kërkohet një veprim korigjues
- cili person është përgjegjës për kryerjen e veprimeve korigjuese.
- Si do të trajtohen veprimet korigjuese.
- Afati kohor për kryerjen e veprimeve korigjuese
- Si informohet stafi përgjegjës i aktivitetit rreth

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

– how effectiveness of corrective action is to be verified.

EA Guidance to clause 7.9

G7.4 Management reviews should take account of any relevant information, such as reports from supervisory and managerial staff, the outcome of recent internal quality audits and external assessments, complaints from clients, changes needed in the quality system, the adequacy of current human and equipment resources, future plans and estimates for new work, additional staff, as well as the need for training of both new and existing staff. The frequency of management reviews should be determined by the inspection body, taking account of the results from internal audits and previous reviews and reports from an accreditation body. Once a year is normally considered an acceptable minimum frequency.

G5/02 7.20 Thorough analysis of records from quality audits should be done as they provide an important input for identifying trends in quality measures and the need for corrective action and improvement. This could be done for instance by audits of statistical analysis of results from inspection activities.

8 PERSONNEL

EA Guidance to clause 8.1

G8.1 Permanent personnel are those who are employed by or under contract to the inspection body. They may be employed either on a full-time basis or on a part-time basis. Where it is necessary to use personnel for temporary situations, such personnel should be formally contracted for the period that the inspection body uses them. The inspection body should ensure that such personnel are supervised and competent and that they work in accordance with the inspection body's quality system.

veprimeve korigjuese

- Si verifikohet efektiviteti I veprimeve korigjuese.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 7.9

G7.4 Tek rishikimet manaxhimit duhet të merren në konsideratë çdo informacion I rëndësishëm siç mund të jenë raportet e supervisorëve dhe të stafit drejtues, rezultatet e auditit të fundit të brendshëm të cilësisë dhe vlerësimet e jashtme, ankesat e klientëve, ndryshimet e nevojshme në sistemin e cilësisë , përshtatshmëria e burimeve njerzore dhe paisjeve, planet perspektive dhe vlerësimet për punë të re, shtesë personeli, si edhe nevojat për trajnime si të stafit të ri ashtu edhe atij ekzistues. Frekuenca e rishikimit të manaxhimit përcaktohet nga trupa inspektuese, duke marrë në konsideratë rezultatet nga auditit I brendshëm dhe nga rishikimet dhe raportet e mëparshme të trupës akredituese. Si frekuencë minimale e pranueshme është ajo prej një herë në vit.

G5/02 7.20 Duhet të kryhen analiza të kujdesëshme mbi auditet e cilësisë sepse ato japin një ndihmesë të rëndësishme në identifikimin e tendencave tek matjet e cilësisë dhe në kërkesën për veprime korigjuese dhe përmirësime. Kjo mund të bëhet nëpërmjet auditimit të analizës statistikore të rezultateve të aktiviteteve inspektuese.

8 PUNONJËSIT

Udhëzues I EA për klauzolën 8.1

G8.1 Punonjësit e përhershëm janë ata që janë të punësuar ose nën kontraktuar tek trupa inspektuese. Ata mund të jenë të punësuar ose me kohë të plotë ose me kohë të pjesëshme pune. Kur është e nevojshme të përdoret një personel i punësuar përkohësisht, atëherë ky personel duhet të kontraktohet zyrtarisht për periudën që punon për trupën inspektuese. Trupa inspektuese duhet të japë siguri që ky personel është I vëzhguar nga ai dhe është kompetent dhe punon në përputhje me sistemin e cilësisë të trupës inspektuese.

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

G5/02 8.1 Personnel authorised to carry out technical inspections and sign inspection certificates should be permanent personnel of the inspection body.

EA Guidance to clause 8.2

G8.2 Inspection body should define and document the qualifications, training, experience and the level of knowledge required for the inspections to be carried out (See also clause 6.6 of EN45004). Accreditation Body should assess the appropriateness of such qualifications, training, experience and the level of knowledge for the scope of inspections to be accredited.

G5/02 8.2 The technical inspectors should have at least a medium level qualification in road vehicle mechanics and technology.

EA Guidance to clause 8.3

G8.3 Inspection bodies may use competent external organisations for staff training.

G5/02 8.3 Technical inspectors should have at least a total of 24 hours relevant continuation training each year which should be based on individual assessment of need.

G5/02 8.4 The effectiveness of training should be assessed and the results used to improve future courses.

EA Guidance to clause 8.4

G8.4 The purpose of these records is to demonstrate the competency of each member of the staff to perform specific inspection tasks and, where

G5/02 8.1 Punonjësit e autorizuar për kryerjen e kontrolleve teknike dhe firmosjen e çertifikatave të kontrollit duhet të jenë personel I përhershëm I trupës inspektuese.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 8.2

G8.2 Trupa inspektuese duhet të përkufizojë dhe të dokumentojë kualifikimin, trajnimin, eksperiencën dhe nivelin e njohurive të kërkuara për inspektimin që kryhet (shif gjithashtu klauzolën 6.6 të EN 45004). Trupa Akredituese duhet të vlerësojë përshtatshmërinë e kualifikimeve të tilla si edhe të trajnimeve, eksperiencës dhe të nivelit të njohurive në fushën që do të akreditohet inspektimi.

G5/02 8.2 Inspektorët teknikë dihet të kenë të paktën një nivel kualifikimi mesatar në mekanikën e automjeteve rrugore dhe të teknologjisë.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 8.3

G8.3 Trupat inspektuese mund të përdorin për trajnimin e personelit të tyre edhe organizata kompetente të jashtme.

G5/02 8.3 Inspektorët teknikë duhet të kenë një total prej minimumi 24 orësh vazhdimësi trajnimi për çdo vit që duhet të jetë bazuar në vlerësimin individual të kërkesave.

G5/02 8.4 Duhet që të vlerësohet dobia e trajnimit dhe rezultatet duhet të përdoren për përmirësimin e kurseve të tjera në të ardhmen.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 8.4

G8.4 Qëllimi I këtyre regjistrimeve është që të tregojnë kompetencën e çdo punonjësi të personelit

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

relevant, to use specific equipment.

G5/02 8.5 The inspection body should use the records to identify gaps and future needs for training.

EA Guidance to clause 8.5

G8.5 This guidance can be in the form of a code of conduct. It may include issues relating to work ethics, impartiality, personal safety, relationship with customers, company rules and any other issues needed to assure the proper conduct of inspection body's staff.

EA Guidance to clause 8.6

G8.6 The purpose of this clause is to prevent the potential for compromising inspections as a result of financial inducement.

9 FACILITIES AND EQUIPMENT

EA Guidance to clause 9.1

G9.1 The inspection body need not be the owner of the facilities or equipment that it uses. Facilities and equipment may under contract be borrowed, rented, hired, leased or provided by another party (e.g. the installer of the equipment). In all cases access to the equipment must be defined and meet the requirements of EN 45004. However, the responsibility for the suitability and the calibration status of the equipment used in inspection but not owned by the inspection body lies solely with the inspection body and cannot be delegated.

në kryerjen e detyrave të inspektimeve specifike dhe, kur është e rëndësishme, në përdorimin e aparaturave specifike.

G5/02 8.5 Trupa inspektuese duhet të përdorë regjistrimet për të identifikuar boshllëqet dhe nevojat për trajnime në të ardhmen.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 8.5

G8.5 Ky udhëzues duhet të jetë në formën e një kodi të etikës. Ai do të përmbledhë çështjet që kanë lidhje me etikën e punës, paanshmërinë, sigurimin e personelit, mardhëniet me klientët, rregullat e kompanisë dhe çështje të tjera që sigurojnë një sjellje të përshtatëshme nga ana e personelit të trupës inspektuese.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 8.6

G8.6 Qëllimi i kësaj klauzole është të parandalojë mundësinë për kompromentim të inspektimit si rezultat i ryshfetit financiar.

9 APARATURAT DHE PAISJET

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.1

G9.1 Duhet që trupa inspektuese të jetë pronar i aparaturave ose paisjeve që përdor. Aparaturat dhe paisjet mund që, nëpërmjet një kontrate, të huazohen, merren me qira, ose ofrohen prej një partneri tjetër (p.sh nga instalatori i paisjeve). Për të gjitha rastet duhet të përkufizohet vlerësimi i paisjeve ndaj kërkesave të EN 45004. Sidoqoftë, përgjegjësia për përshtatshmërinë dhe gjëndjen e kalibrimit të paisjes të përdorur në inspektim, por që nuk është pronë e trupës inspektuese, bie mbi trupën inspektuese dhe nuk mund ti kalohet tjetër kujt.

G9.2 If controlled environmental conditions are needed and premises outside those of the inspection body are used, the inspection body should monitor the environmental conditions in these premises with calibrated equipment, record the results and note if conditions are outside the limits within which inspection can be performed.

G5/02 9.1 Unless climatic conditions allow, vehicle inspections should be carried out in closed buildings or other appropriate facilities, excepted for those parts of the vehicle inspection process that generate significant environmental stress like noise or emission.

The buildings used as vehicle inspection centres:

- should be designed with sufficient space for the technical inspectors to perform vehicle inspections adequately and correctly and in safe and secure conditions;
- should be provided with adequate lighting, heating and ventilation systems;
- should have sufficient and suitable outside parking for the vehicles waiting for inspection;

G5/02 9.2 As far as relevant for the categories of vehicles to be inspected, and the inspection procedures to be used, the following equipment should be available in inspection centres:

- weigh-bridge or other weighing equipment;
- roller brake tester;
- decelerometer;
- pit or platform hoist, both equipped with a movable vehicle

G9.2 Kur janë të nevojshme kushte ambientale të kontrolluara dhe ato rezultojnë jashtë atyre që përdor trupa inspektuese atëherë trupa inspektuese duhet të vrojtojë kushtet ambientale që kushtëzojnë paisjet e kalibruara , të mbajë shënimet për to dhe të qartësojë nëse kushtet janë jashtë kufijve në të cilët kryhet inspektimi.

G5/02 9.1 Edhe kur e lejojnë kushtet klimatike të ambientit jashtë, kontrollin e mjeteve duhet të kryhen në ambiente të mbyllura ose kabanone të përshtatshëm, përjashtojë ato procese të kontrollit të mjeteve që shkaktojnë strese ambientale siç janë zhurmat ose gazrat.

Godinat e përdorura si qendra kontrolli mjeteve duhet

- duhet të jenë projektuar me hapësirë të bollshme për inspektorët teknikë me qëllim që ata ta kryejnë kontrollin saktësisht dhe me korrektesë dhe në kushte pune të sigurt .
- të jetë e pajisur me sisteme të përshtatshme ndriçimi, ngrohje dhe ventilimi.
- Të ketë një parkim të jashtëm të bollshëm dhe të përshtatshëm për mjetet që presin të kontrollohen.

G5/02 9.2 Si për llojet e makinave që kontrollohen asëhtu edhe për proçdurat e kontrollit që përdoren , duhet që të tek qendra e kontrollit të jenë aparaturat e mëposhtme:

- Peshore-urë ose paisjet e tjera peshuese
- paisje kontrolli me rula për frenat
- matës I frenimit
- gropa ose platforma ngritëse, të dyja të pajisura

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

jack and artificial lighting;
– play detector (at least for vehicles with a gross vehicle mass over 3,500 kg);
– headlight tester, preferably mounted on rails, with suitable even standing surface for the vehicle;
– opacimeter, suitable for analysing diesel engine smoke;
– exhaust gas analyser, capable of measuring at least carbon monoxide (in %) and the lambda-value of catalytic systems;
– manometer, appropriate for measuring pressures in brake systems.
– gauges for measuring wear, e.g. on tyres and towing devices;
– equipment for measuring the set speed of speed limiting devices;
– sound level meter;
– gas leakage detector (for LPG and CNG vehicles)

Vehicle inspection equipment should conform to the specifications defined in directives or national or international regulations.

EA Guidance to clause 9.3

G5/02 9.3 In particular, condition of quality relevant vehicle inspection equipment that has been stored should be assessed before use to detect any deterioration and/or non-conformity.

EA Guidance to clause 9.4

G5/02 9.4 The identification should be done using indestructible markings or labels.

Guidance to clause 9.6

G9.3 All equipment used for measurement and test where the results of such measurements and tests have a significant influence on the results of the inspection, i.e. the conclusion about conformance with requirements, should be treated as equipment that are appropriate for calibration.

G5/02 9.5 The program of calibration should take into

me krik të lëvizshëm makinash dhe ndriçim artificial.

- Detektori I shmangieve (të paktën për mjetet me peshë mbi 3500 kg)
- Kontrolluesi I dritave të para, mundësisht I montuar mbi shina, me hapësirën e sheshtë të përshtatëshme për qëndrimin e mjeteve.
- Opacimetri I duhur për matjen e tymrave të motorave diesel
- Analizatori I tymrave të skapamentos I aftë të masë të paktën % e monooksidit të karbonit dhe vlerën e λ –të sistemit katalitik
- Manometrin e përshtatshëm për matjen e presionit të sistemit të frenimit.
- Kalibrat për matjen e veshjes të gomës, p.sh tek gomat dhe paisjet tërheqëse
- Aparatura për matjen e sistemit të shpejtësisë të paisjeve kufizuese të shpejtësisë.
- Matës I nivelit të tingullit të burisë.
- Detektor I rrjedhjes të gazit (për mjetet LPG dhe CNG)

Aparaturat e kontrollit duhet të jenë në konformitet me specifikimet e direktivave ose me rregulloret kombëtare apo ndërkombëtare.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.3

G5/02 9.3 Veçanërisht kushtet e aparaturave përkatëse për kontrollin e mjeteve që kanë qënë në rruajtje, duhet të vlerësohen para përdorimit të tyre, për të kapur çdo difekt ose mos konformitet të tyre.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.4

G5/02 9.4 Identifikimi duhet të bëhet duke përdorur markerime të padëmtueshme ose etiketa.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.6

G9.3 Të gjitha aparaturat e përdorura në matjet dhe kontrollet, kur matjet dhe kontrollet e tilla kanë influencë të madhe tek rezultatet e kontrollit, si p.sh tek konkluzioni mbi konformitetin ndaj kërkesave, duhet të jenë të përshtatëshme për kalibrim.

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

account the manufacturers' recommendation, the use that is made of the equipment and its history of calibration. In the absence of such information the equipment should be calibrated at least at the following frequencies during in-service use:

- brake tester 6 months;
- headlight tester 6 months;
- opacimeter 6 months;
- exhaust gas analyser 6 months;
- manometer 12 months;
- sound level meters 12 months.

G5/02 9.6 The calibration status should be shown clearly on relevant inspection equipment, preferably by means of suitable markers or labels, indicating at least the date of the last calibration and the date the next calibration is due.

G5/02 9.7 The calibration procedures, sometimes known as calibration programmes, should define the calibration processes, their environmental conditions, their frequency, the acceptance criteria and the action to be taken when the results are found unsatisfactory and/or inadequate. The staff responsible for in-house calibration should have appropriate competence for calibrations to be carried out.

EA Guidance to clause 9.7

G9.4 Where the calibrations are performed in-house, traceability to national standards should be assured by using reference standards of measurement for which the inspection body holds a current calibration certificate or equivalent from a competent body, as defined in the guidance to clause 9.8 given below. The certificate or equivalent should detail an uncertainty of measurement that is appropriate for the equipment that is to be calibrated from the reference standard. For further information on uncertainty of measurement see EN ISO/IEC

G5/02 9.5 Programi I kalibrimit do të merrte në parasysh rekomandimet e prodhuesit, përdorimin e aparatit dhe historinë e kalibrimit të tij. Në mungesë të një informacioni të tillë aparatura do të duhej të kalibrohej gjatë punës të paktën në intervalet e mëposhtëme

- testuesi I frenave një herë në 6 muaj
- testuesi I dritave të para një herë në 6 muaj
- opacimetri një herë në 6 muaj
- analizatori I gazrave të skapamentos një herë në 6 muaj
- manometri një herë në 12 muaj
- matësi I nivelit të tingullit të burisë një herë në 12 muaj.

G5/02 9.6 Statusi I kalibrimit duhet të tregohet qartë tek aparatura përkatëse e kontrollit, me e mira është me anën e markeruesve të përshtatshëm ose etiketave, që tregojnë të paktën datën e kalibrimit të fundit dhe datën e kryerjes e kalibrimit të ardhshëm

G5/02 9.7 Procedurat e kalibrimit, ngandonjëherë të njohura si programme kalibrimi, duhet të përkufizojnë proceset e kalibrimit, kushtet ambjentale të kryerjes, shpeshtësinë e kryerjes, kriteret e përmirimit dhe veprimet që duhet të ndërmeren kur ka rezultate të papërshtatshme ose të papërshtatshme. Stafi përgjegjës për kalibrimet brenda për brenda organizmit duhet të ketë kompetencën e duhur për kalibrimet që do të bëhen.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.7

G 9.4 Kur kalibrimet kryhen brenda për brenda organizmit, gjurmueshmëria e tyre ndaj standarteve kombëtarë duhet të sigurohet nëpërmjet përdorimit të standarteve të referencës për matjet për të cilat trupa inspektuese ka një certifikatë kalibrimi të vlefshme ose një ekuivalencë të saj të marrë prej një trupe kompetente, siç përkufizohet në udhëzuesin për klauzolën 9.8 që jepet më poshtë. Certifikata ose ekuivalenti isaj duhet të detajojë pasaktësinë e matjes të aparaturës që duhet të kalibrohet me anën e standartit të referencës. Për sqarime

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

17025 and EA-4/02, Expression of Uncertainty of Measurement in Calibration.

G9.5 Where the calibrations are performed by external suppliers, the suppliers should be competent bodies as defined in the EA Guidance to clause 9.8 given below.

G5/02 9.8 Where no calibration standards exist, the basis used for calibration should be fully documented, according to the equipment manufacturer's recommendation or in an in house procedure.

EA Guidance to clause 9.8

G9.6 Accredited calibration laboratories of a country, its national standards laboratory (or laboratories) and bodies that have been assessed by the inspection body using the relevant criteria of EN 45003 (ISO Guide 58) and have been shown to meet all the requirements of EN ISO/IEC 17025 should be regarded as competent bodies for the purpose of this clause.

Equivalent laboratories from other countries can also be used, provided that they have an established traceability of measurement. Such traceability of measurement is provided by national metrology institutes participating in the work of EUROMET and by laboratories accredited by bodies that are signatories to the EA multilateral agreement on calibration.

G9.7 Where the inspection body carries out assessment of external suppliers of calibration services itself, the inspection body should be able to demonstrate that it has the necessary competence to assess the performance of the calibration activity concerned against all the requirements of EN ISO/IEC 17025 in accordance with

të mëtejshme mbi pasaktësinë në matje shif EN ISO/IEC 17025 dhe EA -4/02, Shprehja e Pasaktësisë të matjeve në Kalibrim.

G9.5 Kur kalibrimet bëhen nga furnizues të jashtëm, furnizuesit duhet të jenë trupa kompetente ashtu siç përkufizohet tek Udhëzuesi I EA për klauzolën 9.8 të dhënë më poshtë.

G5/02 9.8 Ku nuk ka standarte kalibrimi duhet të dokumentohet plotësisht baza e përdorur për kalibrim, kjo sipas rekomandimit të prodhuesit të aparturës ose sipas procedurave të brendëshme.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.8

G9.6 Laboratorët e kalibrimit të akredituar të një vëndi, ku laboratorët standartë kombëtarë dhe trupat që janë vlerësuar nga trupat inspektuese nëpërmjet përdorimit të kriterëve përkatëse të EN 45003 (Udhëzuesi 58 i ISO) kanë rezultuar të aftë në plotësimin e gjithë kërkesave të EN ISO/IEC 17025 duhet të konsiderohen si trupa kompetente për objektivat e kësaj klauzole. Laboratorët ekuivalentë në shtete të tjera mundet gjithashtu të përdoren por duke dhënë qartë se kanë gjurmueshmëri në matjet. Një gjurmueshmëri e tillë matjesh jepet nga institutet kombëtare të metrollogjisë që marrin pjesë në punën e EUROMETIT si edhe nga laboratorët e akredituar nga trupat që janë nënshkrues të marveshjes shumëpalëshe të EA për kalibrimet.

G9.7 Kur trupat inspektuese kryejnë vlerësimet e vetë furnizuesve të jashtëm të shërbimeve kalibruese, atëhere trupa inspektuese duhet të jetë e aftë të tregojë se ajo ka kompetencën e nevojshme për të vlerësuar kryerjen e aktivitetit kalibrues përkundrejt gjithë kërkesave të EN ISO/IEC 17025 në përputhje me kërkesat përkatëse të EN 45003 (Udhëzuesi 58 I ISO). Trupa inspektuese

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

the relevant requirements of EN 45003 (ISO Guide 58).
Inspection body should have procedures for conducting such assessments and it should maintain records of such assessments.

EA Guidance to clause 9.9

G5/02 9.9 The inspection equipment should be safeguarded from adjustments that would invalidate the calibration setting.

Regular in-service checks on equipment should be carried out according to a predefined schedule and procedures.

G5/02 9.10 Inter-equipment comparisons can be considered as in-service checks.

EA Guidance to clause 9.11

G5/02 9.11 The inspection body should select vehicle inspection equipment meeting the accuracy and precision requirements specified in the relevant legal and regulatory provisions.

G5/02 9.12 The inspection body should ensure that the documents for purchasing quality relevant inspection equipment should clearly and completely describe the equipment ordered, including:

- the type, class or other precise identification;
- the precise technical specification, including any necessary drawings;
- any relevant technical data or reference to any applicable technical information and/or standard;
- if applicable, the title, number and issue of the relevant standard.

The inspection body should ensure that new quality relevant inspection equipment is not released for use until it has been verified; this

verification focusing on the following items:

- conformity of the construction and function to the stated

duhet të ketë procedura për udhëheqjen e vlerësimeve të tilla dhe ajo duhet të mbajë regjistrimet për vlerësime të tilla.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.9

G5/02 9.9 Aparaturat e inspektimit duhet të jenë të siguruara prej meremetimeve që do të dëmtonin tarimet e kalibrimit. Kontrollat e rregullta të aparaturave gjatë punës do të duhej të kryheshin sipas një grafiku dhe procedurash të paracaktuara.

G5/02 9.10 Krahasimet midis aparaturave duhet të konsiderohet si kontroll gjatë punës.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.11

G5/02 9.11 Trupi inspektues duhet të zgjedhë aparaturën e inspektimit të automjetit të tillë që të plotësojë kërkesat për saktësi dhe precision që janë të specifikuar në dispozitat legale përkatëse dhe të rregullta.

G5/02 9.12 Trupa inspektuese duhet të japë siguri që dokumentat për blerjen e aparaturave të kontrollit përkatës të cilësisë, të përshkruajnë qartë dhe plotësisht aparturën e kërkuar, ku të përfshijë

- Tipin, klasin ose të dhëna të tjera precise.
- Specifikimin e saktë teknik përfshirë këtu edhe skicat e nevojshme.
- Çdo të dhënë përkatëse teknike ose referencë ndaj çdo informacioni teknik dhe/ose standarti të aplikuar.
- Titullin, numurin dhe botimin e standartit përkatës poqë se është aplikuar.

Trupa inspektuese duhet të japë siguri se aparatura përkatëse e inspektimit të cilësisë nuk është dhënë për përdorim para se të jetë verifikuar; ky verifikim fokusohet mbi çështjet që vijojnë:

- Konformiteti i konstruksjonit dhe funksjonimi i tij përkundrejt specifikimeve të shpallura
- Numuri i saktë, identifikimi i duhur, mos pasje

specifications;
– correct number, proper identification, no apparent damage;
– presence of relevant supporting documentation and technical data.

EA Guidance to clause 9.14

G5/02 9.13 If there was any major safety relevant non-conformity, the vehicles concerned should be invited immediately for re-inspection free of charge to the vehicle owner.

EA Guidance to clause 9.15

G5/02 9.14 In order to keep the history of the equipment traceable the records should include at least:
for calibration
– identification number of equipment
– dates, measured and reference values and assessed accuracy
– the name and signature of person performing service for maintenance

– identification number of equipment
– dates and type of maintenance
– the name and signature of person performing service
–

10 INSPECTION METHODS AND PROCEDURES

EA Guidance to clause 10.1

G10.1 The requirements against which the inspection is performed are normally specified in regulations, standards and specifications. Specifications may include customer or in-house requirements. When the inspection methods and procedures are not defined in regulations, standards and specifications the inspection body itself shall define the methods and procedures for inspection.

dëmtimesh të dukshme.

- Prania e dokumentacionit përkatës dhe e të dhënave teknike.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.14

G5/02 9.13 Po të ketë patur ndonjë moskonformitet të madh ndaj sigurisë, mjeti në fjalë duhet të ftohet menjëherë për rikontroll, papagesë nga ana e pronarit të mjetit.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 9.15

G5/02 9.14 Me qëllim që të mbajmë gjurmueshmërinë e aparaturës duhet që regjistrimet të përfshijnë të paktën:

Për kalibrimin

- numurin e identifikimit të aparaturës
- datat, vlerat e matura, vlerat e referencës dhe saktësinë e vlerësimit.
- Emrin dhe firmën e personit që kryen shërbimin.

Për mirëmbajtje

- numurin e identifikimit të aparaturës.
- Datën dhe llojin e mirëmbajtjes
- Emri dhe firma e personit që kryen shërbimin.

10 METODAT E INSPEKTIMIT DHE PROCEDURAT

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 10.1

G10.1 Kërkesat ndaj të cilave është kryer inspektimi zakonisht janë të specifikuar në rregullore, standarte dhe specifikime. Specifikimet mund të përmbledhin kërkesat e blerësit ose kërkesat e vëndit të punës. Kur metodat e inspektimit dhe procedurat nuk janë përkufizuar në rregulloret, standartet dhe specifikimet atëhere vetë trupa inspektuese mund të japë metodat dhe procedurat për inspektim.

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

G10.2 In certain circumstances the inspection body's customer may supply information to the Inspection Body to take into consideration when performing its inspection. If the inspection body uses such information supplied by any other party as part of the inspection body's determination of conformity, then it should be able to demonstrate the measures taken to verify the integrity of such information.

EA Guidance to clause 10.2

G5/02 10.1 Appropriate sampling procedures and statistical control techniques should be used to harmonise the inspectors' activities. These statistical evaluations may also be useful for identifying defective processes that require attention and improvement.

G5/02 10.2 The inspection body should plan vehicle inspections, giving sufficient attention to the real availability of human and material resources, in order to allow:

- the technical inspectors sufficient time to fulfil their duties in accordance with the requirements;
- the vehicle owners or operators to have their vehicles inspected in a reasonable time and under acceptable conditions.

G5/02 10.3 The methods and procedures could be based on national or international standards or legislation, such as, but not limited to:

- European Union Directive 96/96/EC (as amended);
- CITA Recommendation N° 1: Inspection of Motor Vehicles;
- CITA Recommendation N° 2: Additional items to be inspected on Public Service Vehicles;
- CITA Recommendation N° 4: Decisions to be taken with

G10.2 Në disa rrethana klienti I trupës inspektuese mund të japë informacion tek trupa inspektuese që duhet ta merret parasysh kur bën inspektimin. Kur trupa inspektuese I përdor të tilla informacione të dhëna prej palësh që janë pjesë e përcaktimit të konformitetit nga trupa inspektuese, atëhere ajo duhet të jetë në gjëndje të demonstrojë masat e marra për të verifikuar besueshmërinë e një informacioni të tillë.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 10.2

G5/02 10.1 Për të harmonizuar aktivitetin e inspektorëve duhet të përdoren procedurat e përshtatëshme për marrjen e mostrës dhe teknikat statistikore të kontrollit. Vlerësimet e tilla statistikore nund që të jenë të dobishme për identifikimin e proceseve difektoze të cilat kërkojnë kujdes dhe përmirësim.

G5/02 10.2 Trupa inspektuese do të duhet të planifikojë inspektimin e mjetit duke I kushtuar vëmëndjen e duhur burimeve të afta njerzore dhe materiale me qëllim që të lejojë :

- kohë të mjaftueshme të inspektimit teknik për të përmbushur detyrat e tij simbas kërkesave.
- Që pronarët e mjetit ose përdoruesit e tij të bëjnë inspektimin e mjetit brenda një kohe të arsyeshme dhe në kushte të pranueshme.

G5/02 10.3 Metodadat dhe procedurat duhet të bazohen mbi legjislacionin ose standartet ndërkombëtare si më poshtë (por edhe jo vetëm mbi to)

- Direktiva e Bashkimit Europjan 96/96/EC (e amenduar)
- Rekomandim I CITA №1 . Kontrolli I Mjeteve motorrike.
- Rekomandimi I CITA № 2.Paisjet shitesë që do të kontrollohen tek Mjetet motorrike publike.
- Rekomandim I CITA № 4. Vendimet që do të merren ndaj modifikimeve teknike që janë bërë

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

reference to technical modifications carried out on vehicles in use.

- CITA Recommendation N° 5: Inspection of Motorcycles;
- CITA Recommendation N° 6: Inspection of the installation and operation of LPG equipment for the propulsion of motor vehicles;
- CITA Recommendation N° 8: Brake testing procedures;
- CITA Recommendation N° 9: Quality Systems;
- Manufacturers' information or guidelines.

EA Guidance to clause 10.3

G10.3 A standard inspection method is one that has been published, for example, in International, Regional or National standards or by reputable technical organisations or by co-operation of inspection bodies or in relevant scientific text or journals. This means that methods developed by any other means, including methods by the inspection body itself or by the customer, are considered to be non-standard methods.

G10.4 Appropriateness of non-standard methods or procedures implies that their effectiveness has been demonstrated.

EA Guidance to clause 10.8

G10.5 Documented procedures should include, precautions for the safety of personnel, and where appropriate, protection of the surrounding environment.

11 HANDLING INSPECTION SAMPLES AND ITEMS

EA Guidance to clause 11.1

G5/02 11.1 Identification is best achieved using, where possible, the vehicle's unique vehicle identification number (VIN), or, if the VIN is not

tek mjetet në përdorim.

- Rekomandim I CITA № 5. Inspektimi I motoçikletave.
- Rekomandimi I CITA № 6 Inspektimi I instalimit dhe punës të aparaturës LPG (me gaz të lëngshëm) për ndezjen e motorit.
- Rekomandim I CITA № 8 . Procedurat e kontrollit të frenave.
- Rekomandim I CITA № 9 . Sistemet e Cilësisë.
- Informacioni I prodhuesit ose udhëzuesit.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 10.3

G10.3 Metoda standarte e inspektimit është e vetmja që duhet të publikohet, p.sh në standartet ndërkombëtare, rajonale ose kombëtare ose prej organizatave serioze teknike ose prej bashkëpunimit ndërmjet trupave inspektuese ose në revistat dhe librat shkencorë përkatës.Kjo do të thotë se të gjitha metodat e përpunuara në rrugë të tjera, duke përfshirë edhe vetë metodat e trupës inspektuese ose të blerësit nuk konsiderohen si metoda standarte.

G10.4 Përshtatshmëria e metodave jo-standarte jep të kuptohet se është demonstruar efektiviteti i tyre.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 10.8

G10.5 Tek procedurat e dokumentuara duhet të përfshihen masat e marrra për sigurinë e personelit dhe ku është e përshtatëshme, edhe mbrojtja e ambientit rrethues.

11Trajtimi I Mostrave të Inspektimit dhe Elementëve përfaqësues.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 11.1

G5/02 11.1 Identifikimi I mjetit arrihet më mirë , kur është e mundur, nëpërmjet numurit të identifikimit të mjetit (NIM) ose, kur nuk e kemi atë; nëpërmjet

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

available, a unique combination of the vehicle chassis number, identification number and/or engine number.

EA Guidance to clause 11.2

G5/02 11.2 The inspection body should have procedures describing the reasons for the technical inspector to refuse to perform the relevant inspection, verification or test, until the vehicle has been brought into a suitable and acceptable condition.

12 RECORDS

EA Guidance to clause 12.1

G5/02 12.1 The inspection body should ensure by whatever means, that it is possible to trace full details of all vehicle inspections, including those performed by sub-contractors, for at least the last inspection or according to national regulations.

G5/02 12.2 If vehicle inspections are carried out by more than one technical inspector, each one of them has to be traceable by recording the individual's identification, using manual, electronic or other means.

G5/02 12.3 The items of the vehicle inspection equipment used for each vehicle inspection should be unequivocally identified and recorded.

EA Guidance to clause 12.2

G5/02 12.4 The records should at least contain the non-

kombinimit të numurit të shasisë me numurin e identifikimit ose/dhe numurin e motorit.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 11.2

G5/02 11.2 Trupa inspektuese duhet të ketë procedura që përshkruajnë arsyet që inspektorët teknikë të refuzojnë kryerjen e inspektimeve, verifikimeve ose testeve përkatëse përderisa makina të mos jetë në kushte të përshtatëshme dhe të pranueshme.

12 REGJISTRIMET

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 12.1

G5/02 12.1 Trupa inspektuese duhet të japë siguri me çdo mënyrë se është e mundur që të ndjekë të gjitha hollësitë e inspektimit të mjeteve duke përfshirë edhe ato të kryera nga nën-kontraktorët, për të paktën deri në inspektimin tjetër ose simbas rregulloreve kombëtare.

G5/02 12.2 Kur kontrollet e mjetit kryhen nga më shumë se një inspektor teknik, secili prej tyre duhet të gjendet nëpërmjet regjistrimit me numurin individual të identifikimit. Kjo realizohet nëpërmjet mjeteve elektronike, manuale etj.

G5/02 12.3 Kampjonatura përfaqësuese e aparaturës të inspektimit të mjeteve që përdoret për inspektimin e çdo mjeti duhet të jetë e identifikueshme pa asnjë mëdyshje dhe të jetë e regjistruar.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 12.2

G5/02 12.4 Regjistrimet duhet, të paktën, të

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

conformities found, relevant measured values and the identification of the inspector(s).

EA Guidance to clause 12.3

G5/02 12.5 The retention time for records depends on the effect the information contained in them may have on the quality and traceability of inspection results, see also Appendix 5.

13 INSPECTION REPORTS AND INSPECTION CERTIFICATES

EA Guidance to clause 13.1

G13.1 The terms report and certificate are used synonymously in this clause. However, in this guidance document it is construed that reports are detailed descriptions of the inspection and its results whereas certificates are generally short formal statements of conformity with requirements, issued for example in connection with mandatory inspection.

G13.2 Where the inspection body issues an inspection certificate, it may not be possible to cover all of the work carried out by the inspection body in the certificate itself. In those circumstances it would be acceptable to maintain separate documentation to demonstrate the work carried out by the inspection body, provided such documentation can be traceable to the correct inspection certificate.

G5/02 13.1 If unused blank test certificates need to be stored, they should be kept in a secure place.

EA Guidance to clause 13.2

G13.3 The content of an inspection report or inspection certificate may vary

përbajnë mos-konformitetet e gjetura, vlerat përkatëse dhe inspektorin (ët) e identifikuar.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 12.3

G5/02 12.5 Kohë ruajtja e regjistrimeve varet nga efekti që informacioni mund të ketë mbi cilësisinë dhe gjurmueshmërinë e rezultateve të kontrollit, shih gjithashtu edhe Shtojcën 5.

13 RAPORTET E INSPEKTIMIT DHE ÇERTIFIKATAT E INSPEKTIMIT

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 13.1

G13.1 Në këtë klauzolë përdoren në mënyrë sinonime termat raport dhe çertifikatë. Megjithatë në këtë udhëzues janë të zërthyera që –raporte janë përshkrimet e detajuara të inspektimit dhe rezultatet e tyre ndërsa –çertifikata janë deklaratimet e përgjithëshme të shkurtra formale për konformitetin ndaj kërkesave, që kanë lidhje me inspektimin e detyrueshëm.

G13.2 Kur trupa inspektuese lëshon një çertifikatë inspektimi, ajo nuk mund të mbulojë të gjithë punën e kryer nga trupa inspektuese në çertifikim. Në këtë rast do të që e pranueshme që të mbaheshin edhe dokumente të veçantë për të treguar që puna e kryer nga trupa inspektuese, që paraqitet në këto dokumentacione mund të jetë e gjurmueshme tek çertifikata e saktë e inspektimit.

G5/02 13.1 Kur duhet që të ruhen çertifikatat e testimi të papërdorura, kjo bëhet duke i mbajtur ato në vënde të sigurta.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 13.2

G13.3 Përmbajtja e raportit të inspektimit ose e çertifikatës të inspektimit varrojnë në vartësi të

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

depending on the type of inspection and legal requirements. Appendix 3 contains a list of elements to be included in inspection reports and inspection certificates. Some of these elements are considered to be mandatory for compliance with EN 45004. The mandatory elements of Appendix 3 are marked with an asterisk (*). The list should be considered when drafting inspection reports and inspection certificates.

G13.4 Under its accreditation the inspection body may issue inspection reports or certificates for inspection activities described in generic terms in the Accreditation Schedule (see Guidance G3.2 to clause 3.3), provided that such reports or certificates are issued for a defined type of inspection using a defined technical procedure and that they are referring to a defined field of inspection.

G13.5 Where inspection is for legal purposes the national authorities may place special requirements on the reporting of inspection results.

G5/02 13.2 The vehicle inspection reports should include the following information in addition to EA 5/01, Appendix 3:

- relevant data obtained from measurements during the vehicle inspection process;
- the odometer reading of the vehicle.

EA Guidance to clause 13.3

G13.6 An example of an "otherwise approved" inspection report or inspection certificate is one approved by secure electronic authentication. In such cases the authentication should be uniquely identifiable and access to the electronic storage medium should be controlled.

llojit të inspektimit dhe kërkesave ligjore. Shtojca 3 përmban një listë të elementëve që duhet të përfshihen në raportin e inspektimit dhe çertifikatën e inspektimit. Disa nga këta elementë konsiderohen të detyrueshëm për përputhshmërinë me EN 45004. Keta elementë të detyrueshëm në Shtojcën 3 janë të shënuar me shënjen asteriks (*). Kjo listë merret në konsideratë kur hartohet projekti i raportit të inspektimit dhe i çertifikatës të inspektimit.

G13.4 Trupa inspektuese, nën akreditimin e saj, mund të publikojë raporte ose çertifikata inspektimi për aktivitetet inspektuese të përshkruara me terma të përgjithshme tek Plani I Akreditimit (shif Udhëzuesin G3.2 tek klauzola 3.3) duke shtuar se raporte ose çertifikata të tilla publikohen për një lloj të caktuar inspektimi duke përdorur një procedurë teknike të përcaktuar dhe që ata i referohen një fushe të caktuar inspektimi.

G13.5 Kur inspektimi bëhet për arsye ligjore atëhere autoritetet kombëtare mund të parashtrojnë kërkesa speciale ndaj raportimit të rezultateve të inspektimit.

G5/02 13.2 Raportet e inspektimit të mjeteve duhet të përfshijnë informacionin që pason në shtojcë tek EA5/01, Shtojca 3

- të dhënat përkatëse të përfuara nga matjet gjatë procesit të inspektimit të mjetit.
- Kilometrat e kryera nga mjete.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 13.3

G 13.6 Si shëmbëll I një raporti ose çertifikate inspektimi " të aprovuar ndryshe" është ai i aprovuar autentikisht me rrugë elektronike. Në raste të tilla autenticiteti duhet të jetë i identifikueshëm dhe duhet të jetë i kontrollueshëm aksesit ndaj ambjenteve elektronike të ruajtjes.

EA Guidance to clause 13.4

G5/02 13.3 Corrections and/or additions on vehicle inspection certificates should not be allowed. If any correction or addition is necessary, the spoiled certificate should be withdrawn and a new vehicle inspection certificate issued.

14 SUB-CONTRACTING

EA Guidance to clause 14.1

G14.1 Sub-contracting of inspection may take place only in exceptional circumstances and when one or more of the following conditions apply:

- It is necessary because there has been an unforeseen or abnormal overload, key inspection staff are incapacitated or key facilities or items of equipment are temporarily unfit for use.
- The inspection body does not have the expertise and/or equipment needed to undertake specialised activities such as the inspection of electrical/electronic systems or testing (e.g. chemical analysis, metallurgical/mechanical testing or non-destructive testing) which is needed to determine conformity with requirements.
- A small part of the contract from the client involves inspection not covered by the inspection body's accreditation or is beyond the capability or resources of the Inspection Body. Whenever work which forms part of an inspection is carried out by sub-contractors, the responsibility for determination of conformity with the requirements always remains with the inspection body.

EA Guidance to clause 14.2

G14.2 Suppliers of services, other than inspection and associated specialised activities, to an inspection body are not considered under the sub-contracting clause of EN 45004. Suppliers of services such as

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 13.4

G5/02 13.3 Nuk lejohen korrigjime ose shtesa tek çertifikata e inspektimit. Kur është e nevojshme që të bëhen korrigjime ose shtesa duhet të griset çertifikata me korrigjime dhe të publikohet një e re e inspektimit të mjetit.

14 NËN-KONTRAKTIMI

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 14.1

G14.1 Nën-kontraktimi I inspektimit bëhet vetëm për raste të veçanta dhe kur aplikohen një ose disa nga kushtet që vijojnë:

- është e nevojshme sepse ka patur mbingarkesë të paparashikuar ose anormale, stafi I inspektimeve kyçe është I paaftë ose paisjet kyçe dhe elementët e tarimit të aparaturave janë përkohësisht të papërshtatëshme për përdorim.
- Trupa inspektuese nuk ka ekspertizën dhe/ose aparaturën e nevojshme për të ndërmarrë aktivitete të specializuara siç mund të jenë inspektimi I sistemeve elektrike/elektronike ose testimin (p.sh analizën kimike, kontrollin metalurgjik/mekanik ose provat pa-prishje) I nevojshëm për të përcaktuar konformitetin ndaj kërkesave.
- Kur një pjesë e vogël e kontratës me klientin kërkon një inspektim që nuk mbulohet nga akreditimi i trupës inspektuese ose është tej aftësisë ose burimeve të trupës inspektuese.

Kushdo qoftë puna, që është si pjesë e inspektimit, e kryer nga nën-kontraktori; përgjegjësia për përcaktimin e konformitetit ndaj kërkesave bie mbi trupën inspektuese.

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 14.2

G14.2 Furnizuesit e shërbimeve tek trupa inspektuese, përveç aktiviteteve të specializuara të lidhura me inspektimin dhe ato që kane lidhje me të, nuk merren parasysh nga klauzolat nën-kontraktuese të EN 45004. Furnizuesit e shërbimeve të tilla si

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

organisations supplying calibration services should comply with clause 9.11 of EN 45004.

G14.3 Where the inspection body engages individuals or employees of other organisations to provide additional resources or expertise, these individuals are not considered to be sub-contractors provided they are formally contracted committing them to form part of the inspection body's quality system. (See also guidance G8.1 to clause 8.1).

G14.4 Competence of a sub-contractor can be demonstrated either:

- by the sub-contractor having accreditation to EN 45004 or EN ISO/IEC 17025 as applicable, or
- by the Inspection Body itself assessing the competence of the sub-contractor to the requirements of EN 45004 or EN ISO/IEC 17025 as applicable.

G14.5 Where the assessment of the sub-contractor is carried out by the inspection body, it should be able to demonstrate that the assessment team is technically competent and knowledgeable in the application of EN 45004/EN ISO/IEC 17025.

15 COMPLAINTS AND APPEALS

EA Guidance to clause 15.2

G15.1 It should be noted that Appeals procedures are required only if the inspection body is appointed to undertake work by their National authority e.g. acting as a 'Notified Body'.

G5/02 15.1 Complaints and appeals should be dealt with in an unbiased manner.

16 CO-OPERATION

organizatat furnizuese të shërbimeve kalibruese duhet të përputhen me klauzolën 9.11 të EN 45004.

G 14.3 Kur trupa inspektuese angazhon individë osë të punësuar nga organizata të tjera për dhënien e ekspertizave ose burimeve shtesë atëhere këta individë nuk do të konsiderohen si nën-kontraktorë. Ata kontraktohen formalisht duke I kushtëzuar si pjesë e sistemit të cilësisë të trupës inspektuese.(shif gjithashtu edhe Udhëzuesin G8.1 klauzola 8.1)

G14.4 Kompetencat e nën-kontraktorit mund të paraqiten edhe si :

- prej një nën-kontraktori që ka akreditim të aplikueshëm nga EN 45004 ose EN ISO/IEC.
- Prej vetë Trupës Inspektuese që aplikon vlerësimin e kompetencës të nën-kontraktorit ndaj kërkesave të EN 45004 ose EN ISO/IEC 17025

G 14.5 Kur vlerësimi I nën-kontraktorit kryhet nga trupa inspektuese, duhet të tregohet se trupa vlerësuese është teknikisht kompetente dhe me njohuritë e duhura për aplikim të EN 45004/EN ISO/IEC 17025.

15 ANKIMIMET DHE APELIMET

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 15.2

G15.1 Duhet të mbahet parasysh që procedurat e Apelitit kërkohen nëqoftëse trupa inspektuese është caktuar të ndërmarrë detyra nga Autoriteti Kombëtar që të veprojnë p.sh si " Trupë Raportuese".

G5/02 15.1 Apelitmet dhe Ankimimet duhet të trajtohen pa paragjykime.

16 KOOPERIM

EA Guidance to clause 16

G16.1 The purpose of this clause is to encourage inspection bodies to exchange knowledge, subject to commercial sensitivities and confidentiality, and learn from each other to improve the general standard of accredited inspection bodies.

REFERENCES

EN 45004:1995: “General criteria for the operation of various types of bodies performing inspection” (1st Edition, 1996)

EA 5/01: “EA Guidance on the application of EN 45004 (ISO/IEC 17020)

ISO 19011:2002: “Guidelines for quality and/or environmental management systems auditing”

APPENDIX 1

APPENDIX 2

APPENDIX 3

- Elements of inspection reports and inspection certificates
- 1* Designation of the document, i.e. as an inspection report or an inspection certificate, as appropriate
 - 2* Identification of the document, i.e. date of issue and unique identification
 - 3* Identification of the issuing body
 - 4 Identification of the client
 - 5* Description of the inspection work ordered
 - 6* Date(s) of inspection
 - 7* Identification of the object(s) inspected and, where

UDHËZUES I EA PËR KLAUZOLËN 16

G16.1 Qëllimi I kësaj klauzole është që të inkurajojë trupat inspektuese në këmbimin e njohurive ndaj ndjeshmërisë komerciale dhe besueshmërisë si dhe të mësojnë nga njëra tjetra se si të përmirësojnë standartin e përgjithshëm të trupave inspektuese të akredituara.

REFERENCAT

EN 45004:1995 : Kriteret e përgjithëshme të operimit të llojeve të ndryshëm trupash që kryejnë inspektim. (Botimi I parë, 1996)

EA 5/01 : “ Udhëzues I EA për aplikim tek EN 45004 (ISO/IEC 17020)

ISO 19011:2002 : “ Udhëzues për auditimin e sistemeve të menaxhimit të cilësisë dhe/ ose ambjentit”

SHTOJCA 1

Model -Skica e Çertifikatës të Akreditimit

SHTOJCA 2

Skica model për Skedën e Akreditimit

SHTOJCA 3

Elementët e raporteve të inspektimit dhe çertifikatave të inspektimit

- 1- Emërtimi I dokumentit, p.sh si raport inspektimi ose çertifikatë inspektimi sambas rastit
- 2- Identifikimi I dokumentit, p.sh data e publikimit dhe identifikimi I përveçëm
- 3- Identifikimi I trupës publikuese
- 4- Identifikimi I klientit
- 5- Përshkrimi I punës inspektuese të kërkuar
- 6- Data/datat e inspektimi
- 7- Identifikimi I objektit/objekteve të inspektuara, dhe ku është e mundur , identifikimin e përbësave specifike që janë inspektuar si dhe identifikimin e

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

<p>applicable, identification of the specific components that have been inspected and identification of locations where</p> <p>e.g. NDT methods have been applied</p> <p>8* Information on what has been omitted from the original scope of work</p> <p>9 Identification or brief description of the inspection method(s) and procedure(s) used, mentioning the deviations from, additions to or exclusions from the agreed methods and procedures</p> <p>10 Identification of equipment used for measuring/testing.</p> <p>11 Where applicable, and if not specified in the inspection method or procedure, reference to or description of the sampling method and information on where, when, how and by whom the samples were taken</p> <p>12* If any part of the inspection work has been subcontracted, the results of this work shall be clearly identified</p> <p>13 Information on where the inspection was carried out</p> <p>14 Information on environmental conditions during the inspection, if relevant</p> <p>15* The results of the inspection including a declaration of conformity and any defects or other non-compliances found (results can be supported by tables, graphs, sketches and photographs)</p> <p>16 A statement that the inspection results relate exclusively to the work ordered or the object(s) or the lot inspected</p> <p>17 A statement that the inspection report shall not be reproduced except in full without the approval of the inspection body and the client</p> <p>18 The inspector's mark or seal</p> <p>19* Names (or unique identification) of the staff members who have performed the inspection and in cases when secure electronic authentication is not undertaken, their signature. (see also clause 13.3 of EN 45004)</p> <p>Note: The elements of inspection reports/certificates that are considered to be mandatory for compliance with EN 45004 are marked with an asterisk (*).</p>	<p>lokalit ku janë zbatuar metodat e provave pa prishje (PPP)</p> <p>8- Informacion mbi çfarë mungoj nga qëllimi fillestar I punës.</p> <p>9- Identifikimi ose një përshkrim I shkurtër I metodave dhe procedurave të inspektimit të përdorura duke përmendur edhe devijimet prej tyre, të shtuara ose të hequra nga metodat dhe procedurat e rëna dakort.</p> <p>10- Identifikimi I aparaturave të përdorura për matje/kontrolle.</p> <p>11- Kur është e mundur dhe poqë se nuk është e specifikuar tek metodikat dhe procedurat, të jepen referencat ose përshkrimet e metodave të marrjes të kampjonaturës si dhe informacioni mbi – kur,ku, si dhe prej kujt u marrën kampjonet.</p> <p>12- Kur nën-kontraktohet ndonjë pjesë e inspektimit, rezultatet e kësaj pune duhet të identifikohen në mënyrë të qartë.</p> <p>13- Informacion mbi vëndin ku u krye inspektimi.</p> <p>14- Informacion mbi kushtet e ambientit gjatë inspektimit, po të ketë të bëjë me inspektimin.</p> <p>15- Rezultatet e inspektimit duke futur edhe deklarin e konformitetit si dhe çdo difekt ose mos-përputhje tjetër të gjetur (rezultatet duhet të ilustrohen me tabela, grafikë, skica dhe fotografi)</p> <p>16- Deklaratë mbi lidhjen e raportit të inspektimit tërësisht ndaj punës të kërkuar, ndaj objektit/objekteve ose partive të inspektuara.</p> <p>17- Deklaratë se raporti I inspektimit nuk do të riprodhohet pa aprovimin e trupës inspektuese dhe klientit.</p> <p>18- Shënjen ose vulën e inspektorit</p> <p>19- Emrat (ose identifikimet e përveçme) të antarëve të stafit të cilët kanë kryer inspektimin dhe për rastin kur nuk kryhet autenticiteti I sigurtë elektronik, bëhet firmosja nga ata (shif gjithashtu edhe klauzolën 13.3 të EN 45004)</p> <p>Shënim: Elementët e raporteve të inspektimit/çertifikatave të inspektimit që konsiderohen të detyrueshëm ndaj përputhjes me EN 45004 janë të shënuara me asterisk *.</p>
<p>APPENDIX 4</p>	<p>SHTOJCA 4</p>

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

List of standards and versions in use when these guidelines were produced

EN ISO/IEC 17025:1999 General requirements for the competence of testing and calibration laboratories

ISO/IEC TR 17010:1998 General requirements for bodies providing accreditation of inspection bodies

EN 45003:1995 Calibration and Testing laboratory accreditation systems General requirements for operation and recognition

EN 45004:1995 General criteria for the operation of various types of bodies performing inspection

EN 45010:1998 General requirements for assessment and accreditation of certification bodies

EN 45011:1998 General requirements for bodies operating product certification systems

EN 45012:1998 General requirements for bodies operating certification/registration of quality systems

EN 45013:1989 General criteria for certification bodies operating certification of personnel

EN 45014:1998 General criteria for suppliers' declaration of conformity

EN 45020:1998 Standardization and related activities – General vocabulary

APPENDIX 5

Unless otherwise specified in any relevant legislation or regulation, the retention time of quality records should be at least three years for the items listed in 1 - 5 and five

Lista e standarteve dhe versioneve në përdorim kur u botuan këta udhëzues

EN ISO/IEC 17025:1999. Kërkesa të përgjithëshme ndaj kompetencës të laboratorëve testues dhe kalibrues.

ISO/IEC TR 17010:1998. Kërkesa të përgjithëshme ndaj trupave që akreditojnë trupat inspektues.

EN 45003:1995. Sistemet e akreditimit të Laboratoreve Testues dhe Kalibrues. Kërkesa të përgjithëshme për operimin dhe njohjen.

EN 45004:1995. Kriteret e përgjithëshme të operimit për trupa të ndryshëm që kryejnë inspektim.

EN 45010:1998. Kërkesat e përgjithëshme për vlerësimin dhe akreditimin e trupave certifikuese.

EN 45011:1998. Kërkesa të përgjithëshme për trupat që operojnë me sistemet e certifikimit të produkteve.

EN 45012:1998. Kërkesat e përgjithëshme për trupat që operojnë në certifikimin/regjistrimin e sistemeve të cilësisë.

EN 45013:1989. Kriteret e përgjithëshme për trupat certifikuese që operojnë në certifikimin e personelit.

EN 45014:1998. Kriteret e përgjithëshme për deklarimin e konformitetit nga furnizuesi.

EN 45020:1998. Standartizimi dhe aktivitetet që kanë lidhje me të – Fjalori I Përgjithshëm.

SHTOJCA 5

Pavarësisht nga specifikimet e tjera të çdo legjislacioni ose rregulloreje përkatëse, koha e ruajtjes të regjistrimeve të cilësisë duhet të jetë të paktën tre vjet për artikujt e listuar nga 1-5 dhe pesë

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

years for the items listed in 6 – 9

Note: Quality records may be stored and/or copied in any suitable form e.g. as paper copy or electronic media.

The following are examples of records to be kept:

Records	Clause in guidance
1 Vehicle inspection reports	13.2
2 Vehicle inspection equipment receiving reports	9.11
3 Vehicle inspection equipment records	12.3
4 Calibration data and reports	9.15
5 Maintenance records	9.15
6 Staff qualification, training and experience	8.4
7 Quality audit reports	7.14
8 Corrective action reports	7.18
9 Quality system review reports	7.19

vjet për artikujt e listuar nga 6-9.

Shënim: Regjistrimet e cilësisë mund të ruhen ose kopjohen në çdo formë të përshtatëshme p.sh në letër ose media elektronike.

Më poshtë jepen shëmbujt e regjistrimeve që ruhen:

Regjistrimet	Klauzola në udhëzuesin
1 Raportet e inspektimit të makinave	13.2
2 Raportet e marra nga aparaturat e inspektimit të makinave	9.11
3 Regjistrimet e aparaturave të inspektimit të makinave	12.3
4 Raportet dhe të dhënat e Kalibrimit	9.15
5 Regjistrimet e mirëmbajtjes	9.15
6 Eksperienca, trajnimi dhe kualifikimi i stafit	8.4
7 Raportet e auditimit të cilësisë	7.14
8 Raportet e veprimeve korigjuese	7.18
9 Raportet e rishikimit të sistemeve të cilësisë	7.19

Shtojca1

SHTOJCA 1

Model -Skica e Çertifikatës të Akreditimit

EMRI I TRUPËS AKREDITUESE

Udhëzues I EA për Aplikimin e EN 45004 në kontrollin Periodik të mjeteve motorrike

LOGO E Trupës Akredituese

Trupa Inspektues e Kontrolluar
Njësia K
Qendër Biznesi e Paanëshme
Qyteti
Shteti

Kontrolli № 1234

Është akredituar për të ndërmarrë inspektime si Trupë e Llojit A siç janë detajuar në Skedën që mban numurin e sipërshënuar dhe logon e trupës akredituese. Kohë pas kohe kjo Skedë duhet të rishikohet dhe ripublikohet prej (emri I trupës akredituese)

Ky akreditim qëndron në fuqi deri në vërejtjet e mëtejshme që kanë lidhje me vazhdimësinë e përputhjes me (emri I trupës akredituese).

Trupa Inspektues e Akredituar plotëson kërkesat e EN 45004 dhe të kërkesave specifike të serive të standarteve EN ISO 9000.


Firmosur nga Shefi Ekzekutiv (emri I trupës akredituese)

Data e publikimit

Akreditimi Fillestar (data)

Appendix 1

Example of layout of an Accreditation Certificate

<hr/> <hr/> [Name of Accreditation Body] <hr/> <hr/>	
	
Controlled Inspection Ltd Unit K Impartial Business Centre Sometown Somecountry	
Inspection N° 1234	
<p>is accredited to undertake inspections as a Type A body as detailed in the Schedule bearing the above accreditation number and [name of accreditation body] logo. From time to time this Schedule may be revised and reissued by [name of accreditation body].</p> <p>This Accreditation shall remain in force until further notice subject to continuing compliance with the [name of accreditation body].</p> <p>Accredited inspection bodies meet the requirements of EN 45004 and the relevant requirements of the EN ISO 9000 series of standards</p>	
Signed by Chief Executive [name of accreditation body]	
Issued on [date]	Initial Accreditation [date]

Shtojca2

Emri dhe Logo e Trupës Akredituese		
EMRI I Trupës Inspektuese Akreditimi № 1234 Lloji A		
Adresa e Trupës Inspektuese		Kontakti me Trupën Inspektuese
Telefoni: Fax :		Çështja № : Data :
Fusha e Inspektimit, si : Projekt I Produktit, Produktet e specifikuar si Materiale ose Aparatura, Instalime, Fabrika, Kushte, Procese, Shërbime dhe Vrojtime	Lloji dhe Fusha e Inspektimit (p.sh Inspektim I Shërbimit ose Inspektim I Produkteve të reja)	Metodat dhe Procedurat si :Direktivat e EC, Rregulloret, Specifikimet mbi Standartet, Procedurat e Brendëshme.
_____	_____	_____

Appendix 2

Example of layout of an Accreditation Schedule

<hr/> <hr/> <p><u>[Name and logo of Accreditation Body]</u></p> <hr/> <hr/>		
<p>NAME of Inspection Body</p> <p>Accreditation N°1234</p> <p>Type A</p>		
Address of Inspection Body:		Inspection Body contact
Telephone :		Issue N° :
Facsimile :		Date :
Field of Inspection, such as : Product Design, Products specified as Materials or Equipment), Installations, Plant, Premises, Processes, Services and Surveys	Type and Range of Inspection (eg, In-Service Inspection or Inspection of New Products)	Methods and Procedures, such as : EC Directives, Regulations, Standard Specifications, Internal Procedures